

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Tomoyuki MASUDA

Abstract

This paper examines the possibility of the hypothesis that a scriptorium existed in the Church of St. Mary of Chalkoprateia in Constantinople, the capital of the Byzantine Empire, during the late eleventh and twelfth centuries. Among the lectionary manuscripts that the author has examined so far, 36 contain the *encaenia* (dedication feast of a church/ monastery) of Chalkoprateia. There are two theoretical reasons for this phenomenon: 1. Chalkoprateia ordered the lectionaries for use in the church; 2. Chalkoprateia had a scriptorium, and the lectionaries produced there bear Chalkoprateia's *encaenia* instead of the signature. It is unlikely, however, that 36 manuscripts were used in one church in such a short period of time, and the author believes that a scriptorium existed in Chalkoprateia. A comparative study of the *menologion* of 36 manuscripts confirmed that it was not significantly different from the calendar of the Patriarchate. Since the Chalkoprateia and the Patriarchate are adjacent, it is not surprising that their liturgies are almost identical. Table 3 is the expected version of the saints' calendar used in the scriptorium of Chalkoprateia, and any deviations from this are presumed to be at the request of the patron of the manuscript.

The research on Byzantine scriptoria⁽¹⁾ has been primarily based on colophons; as auxiliary means, on paleographical and codicological evidence and occasionally the style of miniatures⁽²⁾. In this article, I utilize a new method to demonstrate that the Church of St. Mary of Chalkoprateia in Constantinople⁽³⁾ had a scriptorium, which was a prolific producer of lectionaries (including *Evangelia*, Gospel lectionary, and *Praxapostolos*, lectionary of Acts and Epistles) in the eleventh and twelfth centuries, although the existence of the scriptorium in Chalkoprateia has not been proven by written documents yet.

(1) Only the essential references are cited below: J. Irigoien, "Pour une étude des centres de copie byzantins," *Scriptorium* 13 (1959), 177-209; id., "Centres de copie et bibliothèques," in: *Byzantine Books and Bookmen*, Washington, D.C. 1975, 17-27; L. Politis, "Quelques centres de copie monastiques du XIVe siècle," in: *La paléographie grecque et byzantine*, Paris 1977, 291-303; B.L. Fonkič, "Scriptoria bizantini: Risultati e prospettive della ricerca," *Rivista di studi bizantini e neoellenici*, 17-19 (1980-82), 73-118; N.G. Wilson, "A Mysterious Byzantine Scriptorium: Ioannikios and his colleagues," *Scrittura e civiltà* 7 (1983), 161-76. On the scriptoria in the Constantinopolitan monasteries, see L. Politis, "Eine Schreiberschule im Kloster 'τῶν Ὁδηγῶν,'" *BZ* 51 (1958), 17-36, 261ff; N. Eleopoulos, *Η βιβλιοθήκη και το βιβλιογραφικόν εργαστήριον της μονῆς των Στουδίου*, Athens 1967; E.D. Kakoulidi, "Η βιβλιοθήκη τῆς μονῆς Προδρόμου -Πέτρας στὴν Κωνσταντινούπολη," *Hellenika* 21 (1968), 3-39; R.S. Nelson, "Theoktistos and Associates in Twelfth-Century Constantinople: An Illustrated New Testament of A.D. 1133," *The J. Paul Getty Museum Journal* 15 (1987), 53-78.

(2) So-called "style mignon": *ODB*, by A. Cutler, 1970-71. The following manuscripts have been stylistically attributed to the Studios Monastery: Cod.Paris.gr. 74 (Tetraevangelion); Brit. Lib., Add. 19.352 (1066, Psalter with colophon); Smyrna, Evangelical School, Cod.B.8 (Physiologos, not extant. M. Bernabò, G. Peers, R. Tarasconi (eds.), *Il fisiologo di Smirne: le miniature del perduto codice B. 8 della Biblioteca della Scuola evangelica di Smirne*, Florence 1998); Patriarchate in Jerusalem, Cod. Taphou 14 (St. Gregory's Homilies. P.L. Vocotopoulos, *Byzantine Illuminated Manuscripts of the Patriarchate of Jerusalem*, Athens/ Jerusalem 2002, 124-81). There is also a group of manuscripts named the "Palaeologina Group" by the monogram in illuminations. H. Buchthal, H. Belting, *Patronage in Thirteenth-Century Constantinople: an atelier of late byzantine book illumination and calligraphy*, Washington, DC 1978; R.S. Nelson, J. Lowden, "The Palaeologina Group: additional manuscripts and new questions," *DOP* 45 (1991), 59-68.

(3) R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. 1er partie: Le siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique. Tome III, Le églises et les monastères*, Paris 1969², 236-42.

Encaenia of Chalkoprateia

In my previous articles⁽⁴⁾, I emphasized the importance of *encaenia* (ἐγκαίνια, dedication feast of churches or monasteries) for studies on lectionary manuscripts⁽⁵⁾. The Patriarchal lectionaries⁽⁶⁾ produced in the second half of the eleventh century include the following characteristic *encaenia*: Chapel of Theotokos in the Patriarchate (31 Oct.)⁽⁷⁾; St. Theodore *en tois Sphorakiou* (5 Nov.); Church of the Palace (1 Dec.); Church of Chalkoprateia (18 Dec.); Nea Ekklesia (1 May), in addition to the usual *encaenia* that many other manuscripts also adopt: Church of Christ's Anastasis in Jerusalem (13 Sep.); Hagia Sophia (*Megale Ekklesia*) in Constantinople (*anoixia* 22 Dec., *encaenia* 23 Dec.). It can be inferred from the *encaenia* that these churches were then under the direct jurisdiction of the Patriarchate.

While the Patriarchal lectionaries have distinctive *encaenia*, there are other manuscripts that contain *encaenia* on the principal churches of the Capital (**Table 1**). The number of manuscripts with the *encaenia* of Chalkoprateia is overwhelmingly large (36)⁽⁸⁾, as far as my present investigation is concerned⁽⁹⁾. Of these, 11 manuscripts also include the *encaenia* of the Sphorakiou Church, 16 of the Pege Church, and only one manuscript shares the *encaenia* of both Sphorakiou and Pege. The two types of the *encaenia* pattern, Chalkoprateia- Sphorakiou and Chalkoprateia- Pege, tend not to overlap in principle.

To analyze from the opposite side, namely from the side of Pege and Sphorakiou, 20 manuscripts adopt the *encaenia* of the Pege Church, 16 of which contain the Chalkoprateia *encaenia*; 13 manuscripts include the *encaenia* of the Sphorakiou Church, 11 of which contain the Chalkoprateia *encaenia*. Both the Pege and Sphorakiou Churches seem to be subordinate to Chalkoprateia. On the overlapping relationship of the *encaenia*, see **Table 2**.

There are 14 manuscripts with the *encaenia* of Nea Ekklesia, 12 of which have no other *encaenia*, while two manuscripts share the *encaenia* of Chalkoprateia and Sphorakiou. Nine manuscripts have the *encaenia* of the Blachernais Church, eight of which have no other *encaenia*, while one manuscript shares the *encaenia* of Chalkoprateia and Sphorakiou. Accordingly, Nea Ekklesia and the Blachernais Church is not subordinate to other churches, but independent.

-
- (4) T. Masuda, "Patriarchal Lectionaries of Constantinople: A New Criterion for the *Encaenia*," *Waseda RILAS Journal* 8 (2020), 179-94. https://www.waseda.jp/flas/rilas/assets/uploads/2020/10/179-194_Tomoyuki-MASUDA.pdf; id., "The Lectionary Cod.1 in the Iviron Monastery on Mount Athos and its *Encaenia*," *Bulletin of the Graduate School of Literature of Waseda University* 66 (2020), 543-59. https://www.waseda.jp/flas/glas/assets/uploads/2021/02/MASUDA_Tomoyuki_0543-05591.pdf
- (5) S.G. Engberg notes the importance of *encaenia* in the Old Testament lectionary (*Prophetologion*). "Political Use of the Old Testament in Byzantium: *Encaenia*, Dedication of a Church," *REB* 80 (2022), 181-227.
- (6) J. Lowden, *The Jaharis Gospel Lectionary: The Story of a Byzantine Book*, New York 2009; R.S. Nelson, "Patriarchal Lectionaries of Constantinople: History, Attributions, and Prospects," in: D. Krueger, R.S. Nelson (eds.), *The New Testament in Byzantium*, Washington, D.C. 2016, 87-115. My definition of the Patriarchal lectionary, supplementing Nelson, is as follows: the Patriarchal lectionaries are manuscripts made for the use of the Patriarch of Constantinople and other assistant clergies in Hagia Sophia and other churches under the control of the Patriarchate. I have identified eight manuscripts as Patriarchal lectionaries: Paris.gr.286; Cambridge University Library, Dd.8.23; Venice, Istituto Ellenico gr.2; Oxford, Bodleian Library, Auct.T inf.2.7; Sofia, Dujčev Institute gr.157; Athos, Vatopedi 7; Munich, Bayerische Staatsbibliothek gr.621; Kyiv, Vernadsky National Library of Ukraine, Φ.301 (KDA), 23л. Moreover, I add to the list the Cod.Sinai.gr.2090; of the nine Patriarchal lectionaries, only this manuscript seems to have been produced in the twelfth century.
- (7) In the tenth century, the *encaenia* of the Patriarchal chapels (*eukteria tou Patriarcheiou*) was commemorated on this day. The chapels of the Patriarchate, of which there was more than one, were probably reduced to only the chapel of Theotokos in the mid-eleventh century (*egkainia tou eukteriou tes hyperagias Theotokou tou en to Patriarcheio*). On the tenth-century *encaenia*, see H. Delehaye, *Synaxarium Constantinopolitanum. Acta Sanctorum, Propylaeum Novembris*, Brussels 1902, 184; J. Mateos, *Le typicon de la grande église*, Roma 1962-63, vol.1, 84; A.A. Dmitrievskij, *Opisanie liturgičeskich rukopisej*, Kiev 1895-1917, vol.1, 19.
- (8) Here, I omit the enigmatic manuscript, University of Glasgow, Hunter 440. On the Glasgow Lectionary, see Masuda, "Iviron," (n.4), 545-46. Similarly, I excluded Cod.Sinai.gr.244/245, which contains a contradicting statement on 18 December (*ta anoixia ton egkainion tou naou tes Theotokou ek ton Chalkedonon*), because I could not determine whether this was due to a miswriting. The lectionary in the Ecumenical Patriarchate in Istanbul, Theological School of Chalki 5, also selects the *encaenia* of Chalkoprateia on 18 December, but this section (ff. 145-160) belongs to a later repair and therefore should not be considered a Chalkoprateian manuscript.
- (9) Professor R.S. Nelson kindly informed me that Iviron 1389 also includes the single *encaenia* of Chalkoprateia. At this stage, I do not have access to all of the INTF databases. Presently, this paper is a progress report.

In the case of the Patriarchal lectionaries, the selection of *encaenia* was dictated by the patron of the manuscripts, namely by the Patriarchate, and nothing is known about their scriptorium. Then, what about the 36 manuscripts with Chalkoprateia *encaenia*? It is not likely that the Chalkoprateia Church ordered and used the 36 lectionaries, four times the number of the Patriarchal lectionaries, in a limited period of time. A possible hypothesis in this case would be that Chalkoprateia did not order the manuscripts, but produced them, that is, in the scriptorium. The scribe would have added the *encaenia* of Chalkoprateia to the calendar, without the means of a colophon, to indicate that the manuscript was made by Chalkoprateia.

To evaluate this hypothesis, I statistically analyze the calendars of the saints (immovable feasts, *Menologion*) in the 36 manuscripts. If these lectionaries were produced in the same scriptorium, they would most likely adopt the same calendar; however, it is also conceivable that different calendars may be required depending on the wishes of the entity ordering the manuscript. As a result, the calendars of the 36 manuscripts essentially coincided; this hypothetical calendar of Chalkoprateia does not differ significantly from the Patriarchal one⁽¹⁰⁾, and can be called a simplified version of it (**Table 3**). The Chalkoprateia Church, under the jurisdiction of the Patriarchate, is in its immediate neighborhood; it is unnatural to imagine that the two held completely separate rites. However, the calendars of both exhibit differences in some respects. Our state of research is not at the stage of comparative analysis of the calendars of the various churches and monasteries.

Despite the 36 manuscripts with the *encaenia* of Chalkoprateia suggest the existence of its scriptorium, it is also evident that not all 36 manuscripts were produced in the Chalkoprateia Scriptorium. For example, the **MSS Z** and **a** (see the **List of Manuscripts** below) are more closely associated with the Patriarchate than the Chalkoprateia Church, because the **MS Z** follows almost exactly the calendar of the recension of Cod.Paris.gr.286, and the **MS a** follows that of the recension of Venice, Istituto Ellenico, gr.2⁽¹¹⁾. Of the 36 manuscripts, the **MS j**, with full-page Evangelists' portraits and luxurious headpieces, deviates from the standard calendar of Chalkoprateia in 149 days of the year, even though 12 May through 31 Aug. are lacking; this is followed by the **MS A**⁽¹²⁾ deviating in 130 days of the year. Such manuscripts, despite adopting the *encaenia* of Chalkoprateia, would not be said to be the products of the Chalkoprateia Scriptorium. Certainly, we cannot dismiss the possibility that these manuscripts are the products of Chalkoprateia, and that the calendar was strictly specified by the client.

One phenomenon is worth noting: generally, the *encaenia* of the church is described as, e.g., τὰ ἐγκαίνια τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, but in the case of Chalkoprateia, the *encaenia* is written in a special way as τὰ ἀνοιξία τῶν ἐγκαίνιων τοῦ ναοῦ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐν τοῖς Χαλκοπρατίοις. Among the 36, the 20 manuscripts (**D, F, G, I, J, K, L, M, N, O, S, Q, R, S, T, U, V, W, X, h**) adopt this special way of mention; presumably, one could say that these manuscripts are more faithful to the Chalkoprateian tradition. In any case, however, we should not logically ignore the possibility that one manuscript is a faithful copy of a Chalkoprateian manuscript made in another scriptorium.

Contents of 1 September

Although 1 September marks the beginning of the year, the saints and events celebrated on this day considerably vary in the lectionary manuscripts in general. The Patriarchal Lectionary, Venice, Ist.Ellen., Cod.gr.2, provides the following description: Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ Α', ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου καὶ μνήμη τοῦ ὀσίου Συμεῶν τοῦ Στυλίου καὶ τοῦ μεγάλου ἐμπρησμοῦ γίνεται δὲ καὶ σὺναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἐν τοῖς Χαλκοπρατείοις ὑπὲρ Μιασινῶν

(10) On the Patriarchal calendar, see T. Masuda, "Establishment of the Patriarchal Menologion in the Eleventh- and Twelfth- Century Constantinople" (introduction in Japanese, list of the calendar in English), *Waseda Institute for Advanced Study Research Bulletin* 5 (2013), 117-33. https://waseda.repo.nii.ac.jp/?action=repository_uri&item_id=27267&file_id=162&file_no=1

(11) On the two recensions (Paris and Venice) of the Patriarchal lectionaries, see Masuda, "Establishment," *supra*.

(12) Note that **MS A** (Istanbul, Ecumenical Patriarchate, Triados 13 (11)) has two other *encaenia* (25 Apr.: *egkainia tou hagiou apostolou Petrou plesion tes Megales Ekklesias*; 27 Apr.: *egkainia tes hagas Eirenes*). If one considers that the Chapel of St. Peter was under the jurisdiction of Hagia Eirene and that this manuscript was ordered for the Chapel, the description of the *encaenia* makes reasonable sense. However, the Chapel of St. Peter is believed to have been located near the treasury (*Skevophylakion*) of Hagia Sophia, making it unlikely that it belonged to Hagia Eirene. On the Chapel of St. Peter, see Janin, *Églises*, 398-99.

καὶ ἐν μὲν τῷ Φόρῳ καὶ εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἀναγινώσκειται εὐαγγέλιον (Lk 4:16-22). Ἐν δὲ τοῖς Χαλκοπρατείοις ἀναγινώσκειται εὐαγγέλιον (Lk 1:39-56). The majority of the 36 manuscripts adopt this same description; in other words, on 1 September, the clergies of the Chalkoprataia Church, collaborating with members of the Patriarchate, would have been executing the long liturgy of the day in St. Sophia, the Forum, and Chalkoprataia.⁽¹³⁾ Several manuscripts are compared to show the diversity of the selections of 1 September (**Table 4**). Among them, Jerusalem, Hagios Sabas 266 (**MS C**), with the Chalkoprataia *encaenia*, differs in selection from many Chalkoprataian manuscripts; this may be due to the patron's instructions.

Characteristics of the Lectionaries of the Chalkoprataia Scriptorium

Among the 36 manuscripts, four include colophons; the **MS V**, dated 1052, was written by Clement the Monk for the Monastery of Theotokos tou *Spelaiou*⁽¹⁴⁾, for which the calendar does not appear to have a particularly strong significance. The **MS c**, majuscule manuscript of 980, records only the name of the scribe (Nikon or Nikolaos), without information for the patron. The colophon of the **MS B** has no information on the date, scribe and patron. The colophon of the **MS f** only indicates a production date of 1067.

The **MS Z**, adopting the Patriarchal calendar (Paris recension), has unique elements not found elsewhere. On f.251r, after the texts of the *Eothina*, titled as Ἐυαγγέλια ἀναγινωσκόμενα ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου καὶ τῶν λοιπῶν ἀρχιερέων, it contains the latter half of the Patriarchal text of the *Taxis kai Akolouthia*.⁽¹⁵⁾ This is followed by the first half of the Patriarchal text of the *Taxis kai Akolouthia*, titled as “Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ Ἀ’ ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου”, a detailed description of the 1 September Liturgy (f.251v right column to f.252v right column). The texts are somewhat dissimilar, and in certain cases the **MS Z** is more detailed: ὁ διάκονος λέγει (Patriarchal) and ὁ δεῦτερος διάκονος λέγει (**Z**). It is worth noting that the citations of the Pauline Epistles are different: instead of 1 Timothy 2:1 (Patriarchal), it is Colossians 3:12-16 (**Z**), and instead of Hebrews 2:11 (Patriarchal), it is Galatians 5:22 (**Z**). Although the calendar of the **MS Z** is almost identical with the Patriarchal Lectionary (Paris.gr.286), the Paris Lectionary adopts 1 Timothy and Hebrews in the *Taxis kai Akolouthia*. The **MS Z** may maintain an older tradition than the Paris Lectionary. The manuscript ends here, and there may have been a colophon after this, now erased and illegible. Despite the first and second halves being interchanged and placed at the end of the manuscript, instead of before the immovable feasts, the **MS Z** contains the Patriarchal text of the *Taxis kai Akolouthia*. The long rite of 1 September of the New Year is executed by the Patriarchate and the Chalkoprataia Church in cooperation, moving from one place to another: the Forum, St. Sophia, and Chalkoprataia. This required close collaboration between the two, and since the **MS Z** has no *encaenia* specific to the Patriarchate, it cannot be assumed that it was used in the Patriarchate; it was likely utilized by the clergies of Chalkoprataia to collaborate with the Patriarchate.

The **MS B**, *Praxapostolos* with liturgical instructions, has been used frequently in the church; the parchment is darkened from years of use, and the ink has worn away considerably. On the days of 22 December (*Anoixia* of St. Sophia)⁽¹⁶⁾, 1 January (Circumcision and St. Basil)⁽¹⁷⁾ and 5 January (*Paramone* of Theophaneia)⁽¹⁸⁾, the Patriarch's

(13) For the liturgy of 1 Sept. of the Patriarchate in the second half of the eleventh century, see the *Taxis kai Akolouthia*. Masuda, “Patriarchal,” 189-90.

(14) A monastery of that name near Athens is documented: R.Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire Byzantin. 2: Les églises et les monastères des grands centres Byzantins: (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique)*, Paris 1975, 321; Σπηλαῖον τῆς Θεοτόκου in Latros: *ibid.*, 227.

(15) Masuda, “Patriarchal,” 190: after “Εἰς τὰ εὐαγγέλια τὰ ἀναγινωσκόμενα”.

(16) f.248: Εἰ δὲ λάχη τῆ αὐτῆς ἡμέρας ἡ Κυριακὴ τῶν ἁγίων πατέρων· γίνεται ἡ ἀκολουθία οὕτως· μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ ὄρθρου· κατερχόμενος ὁ Πατριάρχης διὰ τῆς πλαγίας· καὶ εἰσερχόμενος εἰς τὸ θυσιαστήριον· καὶ γίνεται· ἡ ἔναρξις τῆς λιτῆς ἐν τῷ ἄμβωνι· καὶ κινεῖται ἡ λιτὴ· καὶ ὅτε ἔλθῃ εἰς τὸ Γ' ποτάμιον ὁ Πατριάρχης· ἄπτουσιν οἱ κανδύλαπται εἰς τὸ φατλίον τοῦ Πατριάρχου· καὶ ποιοῦσι τὸ φωτοδρόμιον· ἐπειδὴ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ὄρθρου· εὐθέως σβεννύουσι τὰ φῶτα τῆς ἐκκλησίας· καὶ γίνεται κατατάξις ἡ ἀκολουθία· καθὼς προέγραψεν: Ὑποστρεφούσι δὲ τῆς λιτῆς· καὶ τῶν πυλῶν κλειομένων τῶν βασιλικῶν κατὰ τῶν τύπων τῶν ἐγκαινίων· γίνεται κατὰ τάξιν ἡ εἴσοδος· καθ' ὀπισθεν προεγράψεν:.....

(17) f.254v: ἐν τῷ μεγάλῳ σεκρέτῳ· προκαθεζομένων τοῦ Πατριάρχου μετὰ τῶν Μητροπολιτῶν:

(18) f.255: Καὶ εἰσερχόμενος ὁ Πατριάρχης ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου· καὶ ποιεῖ ὁ διάκονος εὐχὴ συναπτῆς· καὶ οὕτως εὐλογεῖ ὁ Πατριάρχης τὰ ὕδατος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζας ἐν τῇ καλπῇ· καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῆς εὐχῆς· λέγεται τὸ· ἐν Ἰορδάνῃ:

movements in St. Sophia are described⁽¹⁹⁾. Among the 36, six manuscripts are *Praxapostolos*, of which five manuscripts (**A, B, C, D, E**) include detailed liturgical instructions. Gregory-Aland's symbols (Apostels^e, Apostels^{esk}, +Apostels^e, etc.) only describe the content of the biblical text, and do not refer to the presence of liturgical instructions; without opening the manuscript, the contents cannot be determined. Interestingly, all five *Praxapostolos* manuscripts are considerably used and blackened. While a manuscript with full-page miniatures, used as an icon or reliquary, is often well preserved, the *Praxapostolos* manuscripts with liturgical instructions were ordered for practical use and had actually been used in the churches for many years. It is a high probability that five of the 36 manuscripts are *Praxapostolos* with liturgical instruction; the Chalkoprateia Scriptorium had the expertise to meet such special orders, and it would have been possible to produce a manuscript with the liturgical information required by the client. The **MS N** is bilingual in Greek and Arabic; the Chalkoprateia Scriptorium was also able to fulfill such an order.

The Other *Encaenia* of the Manuscripts

As noted above, among the 36 manuscripts, 11 also include the *encaenia* of the Church of St. Theodore *en tois Sphorakiou* (**a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, C**) and 16 adopt the *encaenia* of the Church of the Virgin *en te Pege* (**h, A, D, F, I, J, K, M, N, O, P, Q, S, U, V, W**); the **MS h** records the three *encaenia* of Chalkoprateia, Sphorakiou and Pege. The calendars of the Sphorakiou Group and the Pege Group do not show any distinguishing features; what does this fact suggest? One logical hypothesis is the following: the Sphorakiou Church and the Pege Church were affiliated with the Chalkoprateia Church, and both had scriptoria. The lectionaries by those scriptoria were produced using the same models as those of Chalkoprateia. Instead of writing a colophon, they included the *encaenia* of their own churches in the calendar. To examine this hypothesis, paleographical data would be necessary: if the three churches collaborated in the procurement and preparation of materials, the codicological condition could be the same.

I assumed that the feast of Theotokos *en te Petra* (21 Sept.) and the feast of Theotokos *en tois Kyrou* (4 Nov.) would be *panegyria* for prominent icons, not *encaenia*.⁽²⁰⁾ Among the 36 manuscripts, 10 adopt the feast of the Virgin in Petra (**C, H, Z, a, b, c, d, e, f, g**), and 10 of the Virgin in Kyrou (**Z, a, b, c, d, e, f, g, i, j**); eight manuscripts include both feasts (**Z, a, b, c, d, e, f, g**). This may be due to the instructions of the patrons.

The **MS Z**, with the Patriarchal calendar (Paris recension), selects only Chalkoprateia out of the five *encaenia* adopted by the Patriarchate. The text of the *Taxis kai Akolouthia* is included at the end of the manuscript to serve as a link between the Patriarchate and the Chalkoprateia Church, but the calendar content is specialized for Chalkoprateia. Conversely, the **MS a**, with the Patriarchal calendar (Venice recension), adopts four of the five Patriarchal *encaenia*; in other words, only the Palatine Church (*naos tou Palatiou*, 1 Dec.) is deleted. The **MS a** has a stronger Patriarchal character.

The **MS C** designates the place where the liturgy is to take place for three dates: Polyeuktos, *he lite eis ton Hagion Polyeukton* (9 Jan.)⁽²¹⁾; Ephraim, *en to martyrio tes Hagias Akylines* (28 Jan.)⁽²²⁾; Neophytos, Gaios, Gaiane, *en toi oikoi ton hagion Kosma kai Damianou en Blach(ernais)* (5 May)⁽²³⁾.

Two Additional Chalkoprateian Lectionaries

In addition to the 36 manuscripts with the *encaenia* of Chalkoprateia, two more lectionary manuscripts pertaining to the Chalkoprateia Church exist: Cod.Paris.Suppl.gr.1096 (AD 1070)⁽²⁴⁾ and Athos, Iviron Monastery Cod.1⁽²⁵⁾.

(19) In addition, **MS B** adopts the *Mneme* of the Patriarch Theophylaktos (r.933-56) on 27 February, which the Patriarchate does not adopt. As for the Patriarchs and their *Mneme* adopted by the Patriarchate, see Masuda, "Patriarchal," 184-86.

(20) Masuda, "Patriarchal," 182.

(21) *Syn.CP*, 379; Mateos, vol.1, 192.

(22) *Syn.CP*, 429; Mateos, vol.1, 214.

(23) *Syn.CP* (660, 4 May) and Mateos (vol.1, 282) records *Naos ton hagion Kosma kai Damianou en tois Dareiou* (Janin, *Le églises*, 285). Dmitrievsky (vol.1, 452) do not adopt Neophytos, Gaios and Gaiane. If the information of the **MS C** is correct, in the precincts of the Blachernais Church, there was a chapel dedicated to Sts. Kosmas and Damianos.

(24) I. Spatharakis, *Corpus of Dated Illuminated Greek Manuscripts to the Year 1453*, Leiden 1981, 29, no.89, figs.159, 160.

The former, with the luxurious frontispiece of the Four Evangelists (f.1v), was written by Petros, grammatikos of the School of Chalkoprateia (γραμματικός τῆς σχολῆς τῶν Χαλκοπρατείων) for the Presbyteros Konstantinos. The selection of saints is closer to the Patriarchal calendar rather than the hypothetical calendar of Chalkoprateia. It should be noted that Petros adopted the *encaenia* of Nea Ekklesia, and not Chalkoprateia; if the entity ordering the manuscript, Konstantinos the Presbyteros, is a cleric belonging to Nea Ekklesia, this phenomenon can be clearly explained. The relationship between the School and the Scriptorium in Chalkoprateia is unclear; Petros was a skilled scribe, so it is likely that he was related to the scriptorium. It is probable that the scriptorium belonged to the “School” or that the “School” was the scriptorium itself.

The latter is a manuscript whose *encaenia* indicates that it was produced for the Chapel of St. James in Chalkoprateia²⁶, and I discussed the contents of the calendar in detail in my previous article. The Iviron Lectionary has many omissions in the immovable feasts, probably because the small chapel was not required to conduct daily liturgies. However, significant differences exist in its calendar from the Patriarchal and Chalkoprateian calendars (compare the contents in **Table 3**): +Agapetos, Theopistos, Theopiste (20 Sept., common with the **MSS H, e, f, i**); Kornelios (20 Oct., **C, H, c, d, f, g, i, j**); +Auxentios, Eugenios, Orestes, Mardarios (13 Dec., **C, c, i, j**); Abraam, Isaak, Iakob, 3 Children, Daniel (Sunday before Christmas, **A**); Anastasios (20 Apr., **B, Y**); the Lord’s Brothers Iakobos, Ioseph, Symeon, Ioudas, and Martha and Maria (24 Apr., no parallel in the Chalkoprateian Lectionaries²⁷); +Iakobos Brother of the Lord (30 Apr., **H, N**); Andreas (4 May, **j**); Synaxis of Michael in Systhenio (9 Jun., no parallel²⁸); Michael, Gabriel and all other Archangels (22 Jun., no parallel); Aristokles-syn. (23 Jun., **A**); Kyrillos (27 Jun., no parallel²⁹); Ioustos, Matthias (21 Jul., **A**); +Alexandros (29 Jul., **A**); +150 Fathers of the Second Council (3 Aug., no parallel³⁰); Maria tes Magdalenes (4 Aug., no parallel³¹); 70 Apostles (11 Aug., no parallel); Thaddaios (19 Aug., **g**); Eustathios (23 Aug., no parallel³²). The feasts on 22 Jun. (Michael, Gabriel and all other Archangels) and 11 Aug. (70 Apostles) can be said to be quite unusual; it is difficult to imagine that the Chapel of St. James had its own rite that differed from either Chalkoprateia or St. Sophia, and presently, I cannot propose a hypothesis to explain this fact.

The research on scriptoria using colophons appears to have already run its course. Therefore, this article proposes the use of a new element of *encaenia* in the lectionary.

List of Manuscripts

- A:** Istanbul, Ecumenical Patriarchate, Triados 13 (11)
- B:** Sinai, St. Catherine Monastery, gr.286
- C:** Jerusalem, Patriarchate, Hagios Sabas 266
- D:** Cod.Paris.gr.306
- E:** Cod.Vat.gr.2068: Frontispiece of full-page Evangelist Portrait (John)
- F:** Athens, National Library 63
- G:** Athens, National Library 64
- H:** Athens, National Library 124
- I:** Athens, National Library 147
- J:** Athens, National Library 164
- K:** Athens, National Library 2168

²⁵ Masuda, “Iviron.”

²⁶ C. Hennessy, “The Chapel of Saint Jacob at the Church of the Theotokos Chalkoprateia in Istanbul,” *Proceedings of the 7th International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East*, 12 (2012), 351-66.

²⁷ *Syn.CP*, 625-626, *Synaxaria Selecta* 58-59.

²⁸ *Syn.CP*, 739; Mateos, vol.1, 310.

²⁹ *Syn.CP*, 773-774, *Syn.Sel.* 35-41; Mateos, vol.1, 322.

³⁰ *Syn.CP*, 865-866, *Syn.Sel.* 51; Mateos, vol.1, 358, note for line 17-18.

³¹ *Syn.CP*, 868; Mateos, vol.1, 358.

³² *Syn.CP*, 917-918, *Syn.Sel.* 36-37; Mateos, vol.1, 380.

- L:** Athens, National Library 2676: with luxurious headpieces
M: Jerusalem, Patriarchate, Hagios Sabas 23
N: Jerusalem, Patriarchate, Stavros 26
O: Jerusalem, Patriarchate, Stavros 44
P: Sinai, St. Catherine Monastery, gr.208: Frontispiece of the Deisis and the Four Evangelists
Q: Sinai, St. Catherine Monastery, gr.235
R: Sinai, St. Catherine Monastery, gr.241
S: Cod.Vat.gr.350
T: Cod.Paris.gr.296: with multi-colored headpieces
U: Athos, Koutloumousiou 61
V: Duke Univ., Clark 85 (A.D.1052)
W: Vienna, Öst.Nat.bib., Suppl.gr.128: Full-page Evangelist Portraits
X: Oxford, Bodleian Library, Auct. D. inf. 2.15
Y: Athens, Benaki Museum, TA 247: with multi-colored headpieces
Z: Edinburgh University, MS222 (D Laing 9): with multi-colored headpieces
a: Athens, National Library 70: Full-page Frontispiece of the Evangelists (16th Century?)
b: Athos, Vatopedi 879
c: London, BL, Add. 39.602: majuscule (A.D. 980), with multi-colored headpieces
d: Tenri Library, Nara, Japan, Cod. Tenri
e: Athens, National Library 174: with multi-colored headpieces
f: Oxford, Bodleian Library, Auct.F.6.25 (A.D. 1067)
g: Jerusalem, Patriarchate, Hagios Sabas 360
h: Sinai, St. Catherine Monastery, Cod.Sinai.gr.217
i: London, BL, Add.11.840
j: Athens, National Library 163

[Acknowledgment]

This article was supported by JSPS KAKENHI Grant Numbers 22H00621.

Table 1 List of the encaenia of principal Constantinopolitan churches

Manuscripts		Gregory-Aland no. (L)	Text Type	5 Nov Egkainia tou Theodorou en tois Sphorakiou	18 Dec Egkainia ton Chalkopratoion	1 May Egkainia tes Neas Basilikes Ekklesias	9 Jul Egkainia tou naou tes Theotokou ente Pege	31 Jul Egkainia (tes hagias Sorou) tes Theotokou en Blachernais	Difference of Date
Athens, NL 70	a	430	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athos, Vatopedi 879	b	1127	Gospels ^e	✓	✓	✓			
BL Add. 39.602 (980)	c	181	Gospels ^{esk}	✓	✓				
Nara, Tenri Univ., Japan	d	1066	+Gospels ^{esk}	✓	✓				
Athens, NL 174	e	394	+Gospels ^{esk}	✓	✓				
Oxford, Auct.F.6.25 (1067)	f	203	Gospels ^e	✓	✓				
BL Add. 11.840	i	189	+Gospels ^{esk}	✓	✓				
Athens, NL 163	j	383	+Gospels ^{esk}	*✓	✓				*4 Nov
Jerusalem, Hag.Sabas 266	C	1298	Apostles ^{esk}	✓	✓				
Jerusalem, Hag.Sabas 360	g	1019	Gospels ^{esk}	✓	✓			✓	
Sinai.gr. 217	h	851	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Istanbul, Triados 13 (11)	A	883	Apostles ^e	✓	✓	✓			
Paris.gr. 306	D	145	Apostles ^e	✓	✓	✓			
Athens, NL 63	F	428	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, NL 147	I	1525	Gospels+Apostles ^{lit}	✓	✓	✓			
Athens, NL 164	J	384	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athens, NL 2168	K	1800	+Gospels ^e	✓	✓	✓			
Vat.gr. 350	S	539	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Jerusalem, Hag.Sabas 23	M	996	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Jerusalem, Hag.Stavros 26	N	1023	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Jerusalem, Hag.Stavros 44	O	1024	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 208	P	1754	Gospels ^{esk}	✓	*✓	✓			*21 Dec
Sinai.gr. 235	Q	869	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Vienna, ÖNB, Suppl. gr. 128	W	1662	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athos, Koutloumousiou 61	U	697	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Duke Univ., Clark 85 (1052)	V	451	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 286	B	809	Apostles ^e	✓	✓	✓			
Vat. gr. 2068	E	613	+Apostles ^e	✓	✓	✓			
Athens, NL 64	G	432	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, NL 124	H	448	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, NL 2676	L	1813	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 241	R	875	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Paris.gr. 296	T	77	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Oxford, Auct. D. inf. 2.15	X	29	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, Benaki, TA 247	Y	2024	Apostles ^e	✓	✓	✓			
Edinburgh Univ. 222	Z	578	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Duke Univ., Clark 92		2412	Gospels	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 232 (1074)		866	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 229		863	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, NL 68		434	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athens, NL 67		437	+Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athens, NL 190		412	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athos, Dionysiou 82(16)		635	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Paris.gr. 293		75	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Paris.Suppl.gr. 1096 (1070)		374	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Duke Univ., Clark 12		1966	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Duke Univ., Clark 65		1839	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athos, Protaton 11		729	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Istanbul, Triados 4 (2)		773	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 219		853	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athens, NL 2513		1224	+Gospels ^e	✓	✓	✓			
Yale Univ. Beinecke 1180		1643	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Münster, Bible Mus., 17		2137	+Gospels ^e	✓	✓	✓			
Athos, Pantokrator 10		1055	Gospels ^e	✓	✓	✓			
Paris.gr. 289 (1066)		71	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
BL Add. 28.817 (1185)		330	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
BL, Arundel 547		183	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Athos, Lavra A92		1091	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 215		849	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Sinai.gr. 214		848	+Gospels ^{esk}	✓	✓	*✓			*30 Jul
Oxford, Laud. Gr. 34 (1047)		20	+Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			
Paris.Suppl.gr. 1081		373	Gospels ^{esk}	✓	✓	✓			

Table 2 Overlapping relationship of the encaenia

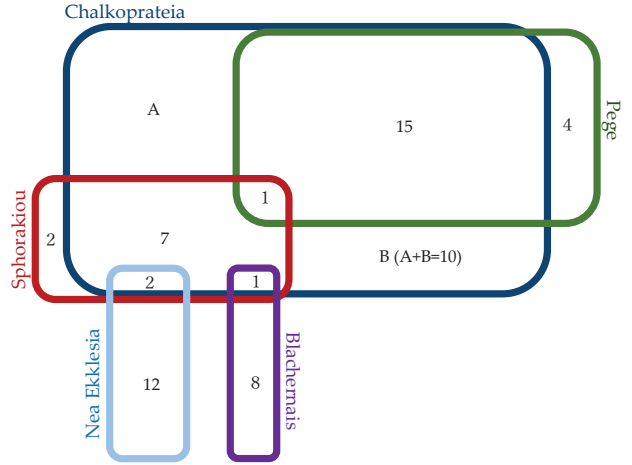


Table 4 1 September

	Vienna, Theol. gr.308	BL, Add.32.051	Florence, Bib. Laur.Conv. Soppr.24	Vat.gr.1156	Sinai.gr.285	Jerusalem, Sabas 266, Sinai.gr.288	Sym.CP	Typicon of Megale Ekklesia	Patriarch/Chalkoprataia
Beginning of Indiction	Beginning	Beginning	Beginning		Beginning	Beginning	Beginning	Akolouthia	Beginning of Indiction
St. Symeon the Stylite	Symeon		Symeon	Symeon	Symeon	Symeon	Symeon-Martha	Symeon	St. Symeon the Stylite
Conflagration	Conflagration	Conflagration	Conflagration				Conflagration	Conflagration	Conflagration
Theotokos hyper Miasimon	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos	Theotokos hyper Miasimon
		Aethalass Ammon			Aethalass Ammon	Aethalass Ammon	Aethalass Ammon	Aethalass Ammon	
	40 Women	40 Women	40 Women	40 Women	40 Women	40 Women	40 Women	40 Women	
		Agathokleia			Agathokleia	Agathokleia	Agathokleia	Agathokleia	
	Joshua (koimesis)	Joshua (koimesis)	Joshua (koimesis)	Joshua	Joshua (koimesis)	Joshua	Joshua (koimesis)	Joshua (koimesis)	
	Kalliste, Euodos, Hermogenes	Kalliste, Euodos, Hermogenes	Kalliste, Euodos, Hermogenes		Kalliste, Euodos, Hermogenes		Kalliste, Euodos, Hermogenes	Kalliste, Euodos, Hermogenes	
	7 Sleepers		7 Sleepers	7 Sleepers in Ephesos					
								Encaenia of Theotokos en tois Ourbikiou	
							Anablepsis tou Paulou		

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Table 3 Hypothetical Calendar of Chalkoprateia

(Red letter: Paris Recension, Green letter: Venice Recension, Blue letter: difference with the Patriarchal)

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
1 Sept.	Arche tes indiktou, Symeon (sty), Megalos emperismos, Synaxis tes Hyperagias Theotokou en tois Chalkoprateios hyper miasinon, phoros, ME	Beginning of Indiction Symeon Stylites Synaxis of Theotokos en tois Chalkoprateios	23/35	+40 women: U, Y +40 women, Joshua, Moses: A +empresmos: B, Z +Aeithalas, Ammon, Agathokleia, Joshua: C -Synaxis, +emperismos: a, i -Synaxis: j Symeon, empresmos, Joshua, Synaxis: b, e, f Symeon, 40 women: d
2 Sept.	Mamas, Ioannes Nesteutes-Paulos Neos	Mamas, Ioannes Nesteutes-Paulos Neos	30/34	Mamas: A Mamas, Ioannes Chrysostomos: D, E Mamas, Ioulianos, Philippos, Theodotos (hag), Ioannes: C
3 Sept.	Anthimos, Theoktistos	Anthimos	26/35	+Theoktistos: J, K, Y, a, i Ioannes, Paulos: A +Basilissa: C, j +Basilissa, Euthymios (megalos): B
4 Sept.	Babyilas-Nepia, Hermione, Mouses Theoptos	Babyilas-Nepia	32/35	+Hermione: a +Mouses, Hermione: B, Y
5 Sept.	Zacharias	Zacharias	29/35	+Thouthael, Babia (mar): B +Thouthael-loipon: C, g +Zarbelos-Thouthael-loipon: e, f +Sarbilos-Bebaia: j
6 Sept.	Michael, Kyrillos Gortynes, Eudoxios-syn.	Eudoxios	18/33	+Michael: C, L, V, W, X, Z, b, g +Michael, Charetine: J, K +Michael, Kyrillos: B, Y, a +Asomata: S +Phaustos: j Michael: E
7 Sept.	Sozon, Daniel	Sozon	26/34	+Seueros: J +Eupsychios: g, j +Eupsychios, Seueros: K +Eupsychios, Seueros, Daniel: B, Y +Paramone tes Theotokou: e, f
8 Sept.	Genesion tes Theotokou [Theotokos]	Genesion tes Theotokou	35/35	
9 Sept.	Ioakeim-Anna, Seuerianos	Ioakeim-Anna	31/34	+Seuerianos: B, b, j
10 Sept.	Proskynesis ton timion xylon, Menodora-Metrodora-Nymphodora, Baripsabas	Proskynesis ton timion xylon, Menodora-Metrodora-Nymphodora	26/35	+Baripsabas: B Proskynesis: C, c, d, f, g -Proskynesis: Y, i Proskynesis, Baripsabas: j
11 Sept.	Proskynesis ton timion xylon, Theodora	Proskynesis ton timion xylon, Theodora	27/34	Proskynesis: C +Ia (Persia), Ioulianos (mar, Agkyra): B Theodora, Ioulianos: Y Proskynesis, Autonomos: c, g, i Proskynesis, Charitine, Theodoros: j
12 Sept.	Proskynesis ton timion xylon, Autonomos-Kournoutos, Ioulianos	Proskynesis ton timion xylon, Autonomos	23/35	+Kornoutos: B, Z, a, b, d, e, f, j Proskynesis: c, g, i Autonomos, Kournoutos: Y
13 Sept.	Proskynesis ton timion xylon, Egkainia tes agias Christou tou Theou hemon Anastaseos, Kornelios	Proskynesis ton timion xylon, Egkainia tes hagian Anastaseos	22/35	Proskynesis, Kornelios: B, Y Proskynesis: C, c, d, e, f, g, i +Kornelios: Z, a, b Proskynesis, Olbianos-Synphoros-Makedonios-Kalistos: j
	Sabbaton pro tes Hypsoseos	Sabbaton pro tes Hypsoseos	31/34	After 9 Sep.: B, C +Kournoutos: c
	Kyriake pro tes Hypsoseos	Kyriake pro tes Hypsoseos	34/34	
14 Sept.	Hypsoisis	Hypsoisis	34/34	
	Sabbaton meta ten Hypsosin	Sabbaton meta ten Hypsosin	30/34	After 15 Sep.: c, e, f, j
	Kyriake meta ten Hypsosin, Symeon, Mneme ΣΤ[6] Synodou (ME)	Kyriake meta ten Hypsosin	23/34	+Symeon: A, C, Z, d +Symeon, 6 synodos: B, a, b After 15 Sept., +Symeon: c, e, f After 15 Sept.: j
15 Sept.	Niketas-Akakios, Hagioi Pateres ton en te ΣΤ[6] Synodou	Niketas	22/35	+Holy Fathers: A +Holy Fathers, Akakios: C, Z, a, c, d, e, f, j +Akakios: H, b, g, i
16 Sept.	Euphemia, Agathoklia	Euphemia	33/34	+Agathoklia: a
17 Sept.	Eulampios-Pantoleon-loipon, Sophia-Pistis-Elpis-Agape	Sophia-Pistis-Elpis-Agape	23/34	+Eulampios-loipon: Z, d +Eulampios, Pantoleon-loipon: a +Eulampios, Pantoleon, Domninos-loipon: e +Eulampios, Pantoleon, Domninos, Myron-loipon: f Eulampios, Pantoleon: H, c, g Eulampios, Eulampia, Pantoleon, Domnos, Myron-loipon: C Eulampios, Pantoleon, Domninos, Myron-loipon: i Charalampios, Pantoleon, Agathoklia, Myron, Heraklios: j
18 Sept.	Sosanna, Eumenios	Sosanna	20/34	Theodora: C, H, c, g, i Eumenios: B, b, d, e, f +Eumenios: T, Z, a Symeon (tou Klopa), Theodora: j
19 Sept.	Trophimos-Sabbatios-Dorymedon	Trophimos-Sabbatios-Dorymedon	23/34	Trophimos-syn.: C, H, X, c, d, e, f, g, i Trophimos: P Trophimos, Sabbatios, Sosanna: B
20 Sept.	Eustathios-syn.	Eustathios	28/34	+Theopiste-tekna: C +Agapitos-Theopistos-Theopiste: H, e, f, i +Agapitos-syn.: g
21 Sept.	Theotokos en te Petra, Kodratos	Ionas (proph)	20/33	Kodratos: B, i Kodratos, Theotokos en te (Palaia) Petra: C, Z, a Theotokos en te Petra: H, b, c +Theotokos en te Petra: d, e, f Theotokos en te Petra, Isaak (ep. Keitios of Kypros): g Isaak: j

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
22 Sept.	Proph. Ionas, Pres. Ionas, Phokas	Phokas	26/33	+Ionas (proph): Z +Ionas (proph), Ionas (presby): a Ionas (proph), Ionas (presby): b +Ionas (proph), Ionas (presby), Isakios (ep. Kypros): B Ionas (proph): X +Klemes, Petros (mar): g +Priskos, Martinos: j
23 Sept.	Syllepsis tou Prodromou [Prodoromos]	Syllepsis tou Prodromou	32/33	Syllepsis tes Elesabet: g
24 Sept.	Thekla	Thekla	33/34	+Euphrosyne: T
25 Sept.	Lite tou Kampou, Eis de ten leit. kato en to nao tou Theologou, Paphnoutios, Euphrosyne, Sabinianos-Paulos-Tatte-syn, Theophilos	Lite tou Lampou	23/34	+Paphnoutios, Ia: J, K +Paphnoutios, Euphrosyne: Z +Paphnoutios, Euphrosyne, Romanos: A +Paphnoutios, Romanos: g +Euphrosyne: G Euphrosyne: M, i +Sabianos, Paulos, Tatte-syn., Theophilos, Nikolaos (hos, Trikkokit/), Euphrosyne, Paphnoutios: B +Paphnoutios, Euphrosyne, Sabinianos, Paulos, Tatte-syn.: a Mneme anastaseos, Romanos, Euphrosyne: j
26 Sept.	Metastasis tou Ioannou tou Theologou	Metastasis tou Ioannou tou Theologou	31/34	Ioannes Theologos: d, e, f
27 Sept.	Kallistratos-syn., Epicharis	Kallistratos-syn., Epicharis	25/34	Kallistratos(-syn.): C, E, H, X, c, g, i +Matrona: J Alphios, Alexandros, Zosimos, Kalistratos-syn: j
28 Sept.	Chariton	Chariton	33/34	+Klaudios, Alexandros-syn. (mar): g
29 Sept.	Kyriakos	Kyriakos	33/34	Epicharis: j
30 Sept.	Gregorios, Ripsime-Gaiane-syn	Gregorios	31/34	+Ripsime, Gaiane-syn.: B, a +Mardonios, Ripsimia, Gaiane: j
1 Oct.	Ananias, Romanos, Dominos-syn	Ananias, Romanos, Dominos	20/35	Ananias: A, S, V, X, b, i -Dominos: F, Y -Romanos: P -Dominos, +Arethas: H -Ananias, +Arethas: c +Arethas: d, e, f +Petros (arch.ep): C
2 Oct.	Kyprianos-Ioustine	Kyprianos	17/34	+Ioustine: A, B, C, D, E, H, Y, Z, a, b, c, d, e, f, g, j +Iouste: i
3 Oct.	Dionysios	Dionysios	34/34	
4 Oct.	Hierotheos, Petros	Hierotheos, Petros	30/34	Petros: c, g Hierotheos, Mamelchtha: i Dometios-Theoteknos-Diogenes-Gregorios (neoi Martyroi Kyprou): j
5 Oct.	Charitine-Mamelchtha	Charitine-Mamelchtha	27/34	Mamelchtha: H, c, d, e, f, g Petros: i
6 Oct.	Thomas	Thomas	33/34	+Niketas Monomachos: B
7 Oct.	Sergios-Bakchos, Niketas Monomachos	Sergios-Bakchos	32/34	+Niketas Monomachos: a +Seimos: j
8 Oct.	Pelagia	Pelagia	31/34	+Taisia, Artemon: B, Y +Anna, Elisabet-syn.: j
9 Oct.	Iakobos Alphaiou	Iakobos Alphaiou	33/34	Mneme Abraam-Lot, Dorotheos: j
10 Oct.	Eulampios-Eulampia, Basianos	Eulampios-Eulampia	31/34	+Basianos: B, a, b
11 Oct.	Philippos, Theophanes, Nektarios-Arsakios-Attikos-Sisinnios, Z[7] Synodos[ME], Zenais, Theophano	Zenais, Nektarios-Arsakios-Attikos-Sisinnios	23/35	Zenais: H, P, S, X Zenais, Philippos: Y +Philippos, 7 synodos Nikaia, Theophanes: B +7 synodos: j -Zenais: g -Zenais, Attikos: i Zenais, Nektarios-loipon: d +Philippos, Theophanes, 7 synodos, Theophano: b -Zenais, +Philippos, Theophanes, 7 synodos: a
12 Oct.	Probos-Tarachos-Andronikos	Probos-Tarachos-Andronikos	33/34	+Zenais: g
13 Oct.	Karpos-Papylos	Karpos-Papylos	31/35	+Trophimos: c, d, f, j
14 Oct.	Nazaros-Protasios-Kelsios-Gerbasios	Nazaros-syn.	19/35	+Gerbasios, Protasios, Kelsios: A, B, P, T, Y, a, b, c, j Gerbasios, Protasios, Kelsios: H, e, f, g, i +Protasios: N Protasios, Gerbasios-loipon: d
15 Oct.	Loukianos, Sarbelos-Babia	Loukianos	32/35	+Sabinos (ep), Sarbilos, Babia: B, Y +Sarbelos, Babia: a
16 Oct.	Logginos [Longinos], Malos	Logginos	31/35	+Malos: B, a, b +Antigonos: j
17 Oct.	Isedora-Neophyte, Osie, Kosmas-Damianos-syn	Isidora-Neophyte, Osie	23/35	Osie: E Osie, Kosmas, Damianos, b Hesidoros, Neophytos: H, g Isedoros-syn.: P -Osie: S, c +Kosmas, Damianos (Arabia): B, Y, a 7 paides: i Terentios, Domnenos-syn.: j
18 Oct.	Loukas	Loukas	36/36	
19 Oct.	Ioel, Mnason-Modestos, Ouaros-syn.	Ioel	17/36	+Mnason, Modestes, Ouaros: D, J, K, L, Z, a +Mnason, Modestos: e, f Mnason, Modestes: C, H, c, g, i +Amphilochios (hos.pat): A Ionas: S +Ouaros-syn.: b +Ouaros, Sadoth with 120 martyrs: Y +Mnason, Modestes, Ouaros, Sadoth with 120 martyrs: B Iason (ep. Kypros): j
20 Oct.	Artemios, Andreas	Artemios, Andreas	23/35	Artemios: E, P, X, b Artemios, Kornilios: C, H, c, d, f, g, i, j
21 Oct.	Hilarion	Hilarion	35/36	+Andreas: P

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
22 Oct.	Aberkios	Aberkios	35/36	+Heraklios-Keria: j
23 Oct.	Iakobos Adelphotheos, Ignatios, Z[7] Paides Ephesos, <i>Theodote-teknon</i>	Iakobos Adelphotheos	29/36	+7 Paides, Ignatios, Theodote: B, Y, a +Zacharias (hieruus), Symeon (dikaios): C +Ignatios, 7 Paides: Z +7 Paides: b +7 Paides, Sokrates, Theodote: j
24 Oct.	Arethas-syn.	Arethas (-syn.)	27/35	+Proklos (arch.ep. KP): C, c, d, e, f, g, i +Elesbaan-syn., Proklos, Papos (ep. Kypros): j
25 Oct.	Markianos-Martyrios, Anastasios	Markianos-Martyrios	35/36	+Anastasios: a
26 Oct.	Demetrios, Megalos Seismos	Demetrios, Megalos Seismos	33/36	Demetrios: H Seismos: L +Nestor, Artemidoros: j
27 Oct.	Nestor-Artemidoros	Nestor-Artemidoros	23/36	Nestor (-syn.): E, F, M, P, X, d, i Artemidoros, Ouaros-syn.: C, c, g +Ouaros: e, f Kapetoline, Erotie: j
28 Oct.	Terentios-Neonilla-tekna, <i>Kosmas-Damianos</i> , Stephanos-Petros-Andreas	Terentios-Neonilla-tekna	23/35	-tekna: E Stephanos, Andreas: H Stephanos, Petros, Andreas: C, c, d, f, g, i +Stephanos, Petros, Andreas: a, b +Kosmas, Damianos: Z Diomides, Seleukinos, Kosmas, Damianos: j
29 Oct.	Abramios, Anastasia	Abramios, Anastasia	26/36	Abramios: P, X, d Sabbas, Arethas: C, H, c, g, i Abramios, Sabbas, Arethas: f Petros-Paulos, Ioannes Prodromos, Stephanos (protomar), Barnabas, Ioseph (patr), Dorimedon, Damianos-Base-syn.: j
30 Oct.	Zenobios-Zenobia, Kyriakos	Zenobios-Zenobia, Kyriakos	23/35	-Kyriakos: E, P Kyriakos (-syn.): H, X, d, i -Zenobia, +Asterios: c, e, f, g +Markianos: B, Y
31 Oct.	Markianos, Epimachos, Stachys-Amplias-Aristoboulos-syn., Egkainia tou eukteriou tes hyperag. Theotokou tou en to Patriarchoio [Theotokos], Timia kephale tou hag. Aberkiou [Aberkios]	Markianos	18/35	+Epimachos: A, D, J, K, L, Z +Epimachos, Stachys, Amplias, Aristoboulos-syn., Egkainia tes Theotokou: a +Epimachos, Stachys, Amplias, Aristoboulos-syn.: b +Epimachos, Stachys, Amplias, Ourbanos-loipon: c Stachys, Amplias-syn.: E Stachys-syn.: H Stachys, Amplias, Ourbanos, Apelles, Aristoboulos, Narkissos, Epimachos: B, Y Zenobios, Asterios-syn.: C Iraklios, Logginos (hekatondarches): g Zenobios, Zenobia: i Heraklios, Epimachos: j
1 Nov.	Kosmas-Damianos	Kosmas-Damianos	34/36	+Theodote: Y +Dasio, Sabas, Sabianos, Agrippas, Domninos, Thomas-syn. (mar. Damaskos): j
2 Nov.	Akindynos-Pegasios-Anempodistos-Aphthonios-Elpidephoros	Akindynos-syn.	25/35	+Pegasios, Aphthonios, Elpidephoros, Anempodistos: A, B, C, Y, a, b, j +Pegasios: H, c, g
3 Nov.	Akepsimas-Ioseph-Aeithalas, Ioannikios	Akepsimas-Ioseph-Aeithalas	27/36	+Ioannikios: B, Y, a, d, e, f -Ioseph, +Nikandros, Hermaios, Ioannikios: N Akepsimas-syn., Kathesia tou Georgiou en Diospolei: g, j
4 Nov.	Nikandros-Hermaios, <i>Theodote</i> , Hyperagia Theotokos en tois Kyrou	Nikandros-Hermaios, <i>Ioannikios</i>	17/35	-Ioannikios: B, E, X, Y +Porphyrios: A +Theotokos en tois Kyrou: Z -Ioannikios, +Theotokos Kyrou: b -Ioannikios, +Theotokos Kyrou, Theodote: a Theodote, Theotokos Kyrou: c, i Theodote, Galaktion, Episteme, Egkainia tes Theotokou Kyrou: d Theodote: C, H Nikandros-syn.: Q Theodora, Theotokos Kyrou: g Theodora, Galaktion, Episteme, Theotokos Kyrou: e, f Theotokos Kyrou, Theodoros en tois Sparakiou ta egkainia: j
5 Nov.	Egkainia en tois Sphorakiou, Galaktion-Episteme	Galaktion-Episteme	25/36	Galaktion-syn.: Q +Egkainia tou Theodorou en tois Sparakiou: C, a, b Egkainia tou Theodorou en tois Sparakiou: c, d, e, f, g, i Ionas (proph), Ionas (presby): j
	Sunday before 6 Nov., Mneme tes koneos, Plousios kai Lazaros	Sunday before 6 Nov., Plousios kai Lazaros, Mneme tes koneos	17/31	Lk 16:19-31 only: A, B, D, E, M, P, Q, T, Y, c, d, e, f, j
6 Nov.	Paulos Homologetes	Paulos Homologetes	35/35	
7 Nov.	Α Γ [33] Martyroi Melitine, Matrona- <i>Eustolia</i> , Auktos-Taurion-Thessalonike	ΑΓ[33] Martyroi Melitine	32/36	+Matrona: Y, b +Auktos, Taurios, Thessalonike, Matrona: B +Auktos, Tabrion, Thessalonike: a
8 Nov.	Synaxis ton Archaggelon	Synaxis tou Michael	26/36	Synaxis ton Asomaton: A, E, N Synaxis ton Archangelon: I, U, Z, a, b +Karterisios, Matrona: c +Matrona, Marona: j
9 Nov.	Onisiphoros-Porphyrrios, <i>Eustolia</i>	<i>Orestes</i> , Onesiphoros-Porphyrrios, <i>Matrona</i>	16/35	+Iakobos Arphaiou, -Orestes: A Christophoros: C, H, c, g +Eustolia: Z Matrona: d, e, f -Orestes, +Eustolia: a -Porphyrios: I Orestes-syn.: P, X Orestes, Onisiphoros-syn., Q -Matrona: S Onesiphoros, Porphyrios, Eustolia: B, Y Onisiphoros, Porphyrios: b Maura, Christophoros: j
10 Nov.	Orestes, Neilos	Neilos	22/36	Theodoros Stoudites: E Orestes: C, H, c, g, i +Orestes: B, a, b Orestes, Ioannes Eleemon: d, e, f Orestes (mar), Orestes (hos.pat): Y Theodosios (megas basileus), Basianos: j

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
11 Nov.	Menas-Biktor-Bikentios, Theodoros Stoudites	Menas	27/36	+Biktor, Bikentios: C, i +Biktor, Bikentios, Theodoros: a, b, j +Biktor, Bikentios, Stephanides: A +Biktor, Bikentios, Stephanides, Theodoros: B +Theodoros: G, Y
12 Nov.	Ioannes Eleemon, Artemon, Martinianos	Ioannes Eleemon	26/36	+Theodoros: A +Artemon, Martinianos: C, Z, a +Neilos: Y Artemon, Martinianos, Neilos: d, e, f Artemon, Martinios (ep. Tronike): c Neilos: j
13 Nov.	Ioannes Chrysostomos	Ioannes Chrysostomos	36/36	
14 Nov.	Philippos, Ioustinianios-Theodora	Philippos, Ioustinianios-Theodora	26/36	Philippos: A, C, E, G, H, N, X, c, i +Thomas (patr): j
15 Nov.	Gourias-Samonas-Abbibos	Gourias-Samonas-Abbibos	32/36	+Thomas (patr): c, d, e, g
16 Nov.	Matthaios, Barlaam	Matthaios	32/36	+Barlaam: B, Z, a +Barlaam, Eupsychios, Nearchos, Karterios-syn.: j
17 Nov.	Gregorios Thaumaturgos	Gregorios Thaumaturgos	36/36	
18 Nov.	Platon-Romanos	Platon-Romanos	31/36	Platon: E +nepia: B, Y Dasios, Neophytos-syn.: i +Alphaios, Zakchaos, Hesychios, Nipios, Platon, Antiochos: j
19 Nov.	Dasios-syn., Abdias	Dasios-Neophytos-syn.	17/36	*There is confusion between Neophytos and Neophyte among the MSS. Dasios-syn., Abdias: J, K, L, S, Y, Z, a, b Dasios-syn., Abdias, Anthimos: A Dasios-syn., Abdias, Azes (mar): B Dasios-syn.: D Abdias: E, d +Abdias: C, T, e, f Platon, Romanos: i +Philimon (arch.ep. KP), Myrope: j
20 Nov.	Proklos-Maximos-Anatolios-Gennadios	Proklos-Maximos-Anatolios-Gennadios	23/36	+Gregorios Dekapolites: A, B, E, T, Y Maximianos, Gennadios: c, d Maximos, Gennadios: H, e, f, i -Gennadios: X Proklos, Maximos-syn.: Q
21 Nov.	Eisodia tes Theotokou [Theotokos]	Eisodia tes Theotokou	36/36	
22 Nov.	Philemon, Kikilia	Kikilia	27/35	+Philemon: A, B, D, E, Y, Z, b Myrope: j
23 Nov.	Amphilochios, Sisinnios, Petros Kapetolinos	Amphilochios, Sisinnios	25/36	Petros: C, H, c, g, i +Petros: Z, e, f Amphilochios, Petros: d Amphilochios-syn.: Q Prokopios: j
24 Nov.	Gregorios Akragantinos	Gregorios Akragantinos	28/35	Aikaterina: d, e, f, g, i, j Aikaterina, Amphilochios: C
25 Nov.	Klemes-Petros, Aikaterina [Ekaterina], Merkourios	Klemes-Petros, Aikaterina, Merkourios	24/36	-Merkourios: H, Q, c -Petros: X Klemes, Patros: C, d, e, f, g, i -Aikaterina: j +Kosmas, Damianos (Arabia), Leontios, Euprepis (iatros): A
26 Nov.	Alypios-Akakios	Alypios	22/34	Silas (ap): C, H, c, g, i +Silas: d, e, f +Akakios: Y, Z, a Markianos (asketes): j
27 Nov.	Iakobos Persos	Iakobos Persos	35/36	+Silas: j
28 Nov.	Eirenarchos, Stephanos Neos	Eirenarchos, Stephanos Neos	29/36	Eirenarchos: C, H, c, g, i, j Stephanos: P
29 Nov.	Silas, Paramonos	Silas, Paramonos	24/34	Silas: X Theodoulos (hos. Kypros): H, c, d, e, f, g, i Eirenarchos: P Theodotos (arch.ep. Kyrin/): j
30 Nov.	Andreas	Andreas	36/36	
1 Dec.	Naoum, Egkainia tou naou tou Palatiou	Naoum	33/36	+Ananias: c Ananias: i Amos (proph): j
2 Dec.	Ambakoum, Philaretos Eleemon	Ambakoum	32/36	+Philaretos: a, b +Sophonias: g Taesia (porne): j
3 Dec.	Sophonias, Indes-Domna-syn dysmyrioi	Sophonias	24/36	+Indes, Domna-syn. Dismyrioi: Z, a +Indes, Domna, Petros, Drotheos-loipon: B, Y Indes, Seleukos, Agapios: C, c, d, e, f, g, i Indes, Seleukios, Anthemos, Taukerios, Mardonios, Theodoros, Mygdonios, Theophilos, Domna, Petros, Antonios, Theophila-M [40] in Sophia: j
4 Dec.	Barbara, Ioannes Damaskenos	Barbara	30/36	+Ioannes Damaskenos: A, B, Y, Z, a, b
5 Dec.	Sabas	Sabas	35/35	
6 Dec.	Nikolaos	Nikolaos	35/35	
7 Dec.	Ambrosios	Ambrosios	34/36	+Anthenodoros: A +Priskos, Martinos, Nikolaos: j
8 Dec.	Patapios	Patapios	24/36	+Ioannes Kolonias, Sophronios: A Sophonias (hos.pat): H Sophronios (ep. Konstantia of Kypros): C, c, g, i +Sophronios: d, e, f +Sosthenes-syn.(ap): Y +Sosthenes, Apollon, Kephias, Tychikos, Epaphroditos, Kaisaros (mar): B Thousael, Bikentios, Aimilianos, Akepsimas, Aithalas: j
9 Dec.	Syllepsis tes hagias Annes [Anna]	Syllepsis tes hagias Annes [Anna]	36/36	
10 Dec.	Menas-Hermogenes-Eugraphos	Menas-Hermogenes-Eugraphos	28/35	-Eugraphos: F Amphilochios: C, H, c, g, i Terentios: j

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
11 Dec.	Daniel	Daniel	34/35	Spyridon (ep. Trimethounton tes Kyrou): j
12 Dec.	Spyridon, Epinikia kata Person	Spyridon, Epinikia kata Person	25/35	Spyridon: C, E, H, b, c, d, e, f, g Daniel: j
13 Dec.	Eustratios-syn.	Eustratios-syn.	28/35	+Auxentios: E, H, d +Auxentios, Eugenios, Mardarios, Orestes: C, c, i, j
14 Dec.	Thyrsos-syn., Seismos	Thyrsos-syn., Megalos Seismos	17/35	+Leukios: a +Leukios, Philemon, Apolonios: A +Leukios, Philemon, Apolonios, -Seismos: E +Leukios, Kallinikos, Philemon, Apollonios: B, Y, j +Leukios, Kallinikos, Philemon, Apollonios, -Seismos: D Philemon, Thyrsos: c, i Philimon, Thyrsos, Leukios: H Philemon-syn.: e, f, g Thyrsos, Leukios: C, P, d Thyrsos-syn.: X Eleutherios: b
15 Dec.	Eleutherios	Eleutherios	33/35	Aggaios, Marinos, Bakechos: b +Aniketos, Anastasios: j
16 Dec.	Aggaios, Marinos-Bakchos Neos, Nikolaos	Aggaios, Marinos-Bakchos Neos	23/35	Aggaios: C, E, H, c, d, e, f, g, i +Nikolaos: a 3 paides, Daniel: b Kyriene: j
17 Dec.	Γ[3] Paides-Daniel, Ioannes	Γ[3] Paides-Daniel	21/35	+Patermouthios, Kopres: A Ioannes: C, H, c, g, i +Ioannes: Z, a, h -3 paides: d, e, f +Abraam, Isaak, Iakobos: j Athenodoros, Philetairos, Eubiotos: b
18 Dec.	Egkainia ton Chalkoprateion, Athenodoros-Philetairos-Eubiotos, Sebastianos-syn.	Athenodoros-Sosanna-Philetairos-Eubiotos, ta anoixia ton egkainion tou nauou tes Theotokou en tois Chalkopratois	15/36	Egkainia: X, b Egkainia, Sebastianos: E, Y Egkainia, Sebastianos, Athenodoros, Philetairos, Eubiotos: B Egkainia, 3 Paides: C, H, c, d, e, f, g, i Egkainia, Momestos (mneme): j -Sosanna: D -Sosanna, +Sebastianos-syn.: Z, a -Philetairos, Eubiotos: N -Egkainia (21 Dec): P +Michael Sygkelos: T -Eubiotos, Sosanna, +Phloros, Phokas, Ermylous: A *different notations on the encaenia: A, B, C, E, H, Y, Z, a, b, c, d, e, f, g, i, j
19 Dec.	Boniphathios, Promos-Ares-loipon	Boniphathios-Promos-loipon	17/36	Boniphathios: B, E, I, N, P, X, Y, b Promos, Ares-syn.: C, H +Ares: a Promos, Helis, Ares: c Promos, Helis-syn.: g, i +Elias: d +Elias, Ares: e, f +Heliars: j +Polyeuktos, Eutykhios, Thessalonike, 200 men & 308 women: A
20 Dec.	Ignatios	Ignatios	34/36	+Procoria ton Christougennon: E, F
21 Dec.	Iouliane	Iouliane	33/34	+Egkainia: P (not 18 Dec)
22 Dec.	Anastasia, Anoixia tes Megales Ekklesias	Anastasia, Anoixia tes Megales Ekklesias	26/34	Anastasia: C, E, S, X, Y, a, j +Kapeton: A
23 Dec.	Egkainia tes Megales Ekklesias, I[10] Martypoi Krete	I[10] Martypoi Krete, Egkainia tes Megales Ekklesias	27/33	10 Martyrs: C, X, j Egkainia: c, g, i
				*C, E, O, X, Y celebrate Sabbaton ton propateron.
				*A, C, E, O, X, Y celebrate Kyriake ton propateron.
	Sabbaton pro tes Christou Genneseos	Sabbaton pro tes Christou Genneseos	35/35	
	Kyriake pro tes Christou Genneseos ton hagion Pateron	Kyriake pro tes Christou Genneseos	25/35	+Abraam, Isaak, Iakob, 3 Paides, Daniel: A +ton hagion pateron: B, C, D, H, Y, a, b, d, g
24 Dec.	Paramone, Eugenia	Paramone	28/35	+Eugenia: B, L, Z, a, b, d +Eugenia, Egkainia tes ME: j
25 Dec.	Christou Gennesis	Christou Gennesis	35/35	
26 Dec.	Synaxis eis ta epilochaia tes Theotokou [Theotokos]	Synaxis tes Theotokou	30/35	*without 'epilochaia' +epilochaia: a, b, d, i +epilochaia, Euthymios: j
	Sabbaton meta ten Christou Gennesin	Sabbaton meta ten Christou Gennesin	22/22	
	Kyriake meta ten Christou Gennesin	Kyriake meta ten Christou Gennesin	26/34	+Ioseph, Daud, Iakobos Adelphotheos: A, B, C, D, E, Y, g, j
27 Dec.	Stephanos	Stephanos	32/34	+Theodoros Graptos, Fathers in Sinai (& Raithou): B, Y
28 Dec.	Metheorton, Hagioi Dismyrioi, Theodoros Graptos	Metheorton, Hagioi Dismyrioi, Theodoros Graptos	22/34	-Metheorton: A, C -Metheorton, Theodoros: E -Theodoros: B, Y Theodoros (arch.ep. KP): c, g, i, j +Theodoros (arch.ep. KP): d, e, f
29 Dec.	Hagia Nepia, Metheorton, Markellos	Hagia Nepia, Markellos	21/34	Nepia: C, E, c, e, f, g, j Nepia, Metheorta: a, d +Metheorta: B, Y, Z, b
30 Dec.	Metheorton, Anysia	Metheorton, Anysia	22/34	Anysia: A, E, j Markellos: C, c, g, i +Markellos: d, e, f Metheorton, Melane, Zotikos: b Anysia, Leon Archimandrites: D
31 Dec.	Metheorton, Melane, Zotikos	Metheorta, Melane, Zotikos	19/32	-Metheorton: A, D, E -Zotikos: I, P Metheorton: W, d Eireneus (ep. Gordonon): C, c, f, g Metheorton, Eireneus: e Zotikos: j
1 Jan.	Peritome, Basileios	Peritome, Basileios	34/34	

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
2 Jan.	Procoortion, Silbestros	Procoortion, Silbestros	25/34	+Basileios (mar): A Procoortion: I Silbestros: C, c, g, i Metheorton, Silbestros: e, f Silbestros, Theognios: j
3 Jan.	Procoortion, Gordios, Malachias	Procoortion, Gordios, Malachias	23/34	+Theognios (mar): A -Malachias: d, f -Malachias, +Michaias: D -Procoortios: E, g Gordios: C, c, g □ abdi □ os (mar), Procoortion: e Zosimos, Athanasios, Chrysanthos: j
4 Jan.	Procoortion, O Apostoloi, Zosimas-Athanasios, Paulos Thebaios	Procoortion, Zosimas-Athanasios	21/34	+Theoktistos (hos.pat), Zosimos: A +Phosterios (hos): B, Y Zosimas, Athanasios, Chrysanthos: C, c, i Procoortion, Zosimas, Athanasios, Chrysanthos: e, f +O Apostoloi, Paulos: a Procoortion, Paulos: b -Athanasios, +Chrysanthos: d Zosimas, Chrysanthos, Daria: g Loukianos, Thomas: j
	Sabbaton pro ton Photon	Sabbaton pro ton Photon	33/33	
	Kyriake pro ton Photon	Kyriake pro ton Photon	34/34	
5 Jan.	Paramone, Gregorios	Paramone	31/34	+Paulos (hos.pat): A +Gregorios: a +Sophonias: j
6 Jan.	Theophania	Theophania	34/34	
7 Jan.	Synaxis tou Prodromou [Prodoromos]	Synaxis tou Prodromou [Prodoromos]	35/35	
	Sabbaton meta ta Phota	Sabbaton meta ta Phota	34/35	+Asomata: g
	Kyriake meta ta Phota	Kyriake meta ta Phota	34/35	+Gregosios Nyses, Dometianos (Melitene), Kyros (hos.pat): C
8 Jan.	Metheorton, Ioulianos-Basilissa, Domnika	Metheorton, Ioulianos-Basilissa, Domnika	22/34	-Metheorton: E Xenophon (mar): C, H, c, g -Domnika: X, d, e, f Metheorta: Y, b Ioulianos, Basilissa, Kelsios: j
9 Jan.	Metheorton, Polyeyktos, Seismos	Metheorton, Polyeyktos	25/35	Polyeyktos: E, H, M, c, g, i Polyeyktos, Seismos: C, j +Seismos: a Metheorton: b
10 Jan.	Metheorta, Gregorios Nyses, Dometianos, Eustratios, Markianos, Ioannes kata Sabba	Metheorta, Gregorios Nyses, Dometianos	21/36	Gregorios: C, E, H, c, g, i -Metheorta: G -Dometianos: P, d, e, f -Dometianos, +Eustratios, Markianos, Ioannes kata Sabba: Y +Eustratios, Markianos, Ioannes kata Sabba: B, a -Metheorton, +Markianos: j
11 Jan.	Metheorton, Theodosios	Metheorton, Theodosios	29/36	Theodosios: C, E, H, c, g, i, j
12 Jan.	Metheorton, Stephanos, Tatiane	Metheorton, Tatiane, Stephanos	24/35	Tatiane: E, j Stephanos: C, H, c, g, i -Stephanos: M -Tatiane: d -Tatiane, +Anna: Q Metheorta: b
13 Jan.	Metheorton, Hermylous-Stratonikos	Metheorton, Hermylous-Stratonikos	28/35	-Metheorton: C, E, H, c, g, i, j
14 Jan.	Hagioi Abbades	Hagioi Abbades	33/35	Hagioi Abbades Neilos, Paulos, Theodoulos-loipon en Sina kai Raethou: C +Metheorton: b
15 Jan.	Paulos Thebaios-Ioannes Kalybitos, Pansophios	Paulos Thebaios-Ioannes Ptochos, Pansophios	17/35	-Pansophilos: D, P, Q, Y Ioannes Kalybitos: E, d, e, f, g Paulos, Ioannes Kalybitos, Pansophios: Z, a, b Babylas (-loipon) (mar): C, H, c, i Babylas-nepia, Ioannes Kalybitos: j Paulos: S
16 Jan.	Proskynesis tes Alyseos tou Petrou, Speusippos-Elasippos-Belesippos	Proskynesis tes Alyseos tou Petrou	32/35	+Speusippos, Elasippos, Belesippos: Z, a +Loukas: j
17 Jan.	Antonios	Antonios	34/35	+Speusippos-syn.: A
18 Jan.	Athanasios-Kyrillos	Athanasios-Kyrillos	29/35	Epanodos tes exorias tou Athanasiou kai Kyriou: H, e, f Epanodos, +Alexandros: g, i +Alexandros: c
19 Jan.	Theodotos, Makarios	Theodotos, Makarios	26/34	Theodotos: C, H, c, g, i, j +Euphrasia (mar), Miracle by Basileios: B +Miracle by Basileios under Valens: Y
20 Jan.	Euthymios	Euthymios	35/35	
21 Jan.	Maximos, Neophytos	Maximos, Neophytos	27/35	Neophytos: C, H, c, i Maximos: P, b Neophytos, Eugenios, Oualerianos, Kanidios, Akylas: g Neophytos, Agne, Eumerentiane, Markianos: j
22 Jan.	Timotheos, Anastasios	Timotheos, Anastasios	31/35	Timotheos: X, i Anastasios: a +Iakobos: d
23 Jan.	Klimes, Agathaggelos [Agathangelos]	Klimes	21/35	+Agathaggelos: A, B, C, D, E, Y, Z, a, b, d, e, f, g, j
24 Jan.	Xene, Biktentios	Xene	24/34	Biktentios: C, H, c, i +Biktentios: Z, a, e, f, g Philon (ep. Kypros), Domnika: j
25 Jan.	Gregorios Theologos	Gregorios Theologos	33/33	
26 Jan.	Xenophon-syn., Seismos	Xenophon-hyioi/ tekna/ syn.	18/32	Seismos en to Exakionio: H, b, c, g, i +Seismos: B, Y, Z, d, e, f +Seismos, Arkadios, Ioannes: j +Maria, Arkadios, Ioannes: A Asterios-syn. (mar): C
27 Jan.	Epanodos tou Leipsanou tou Ioannou tou Chrysostomou	Epanodos tou Leipsanou tou Ioannou tou Chrysostomou	31/33	Ioannes Chrysostomos: S, j

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
28 Jan.	Ephraim	Ephraim	32/32	
29 Jan.	Epanodos tou leipsanou tou Ignatiou [Ignatios]	Epanodos tou leipsanou tou Ignatiou	26/34	Anakomide: A, C Ignatios: D, E, K, S, i, j
30 Jan.	Hippolytos	Hippolytos	33/34	+Xystos: j
31 Jan.	Kyros-Ioannes	Kyros-Ioannes	33/34	Abbakos, Ioannes: d
1 Feb.	Tryphon	Tryphon	34/34	
2 Feb.	Hypapante	Hypapante	34/34	
3 Feb.	Symeon-Anna, Niketas	Symeon-Anna	29/33	+Niketas: Z, i Symeon: C Koimesis tou Symeon: j
4 Feb.	Isedoros, Niketas	Isidoros	31/33	+Niketas: a +Adrianos, Klaudios: j
5 Feb.	Agathe, Polyeuktos	Agathe	31/33	+Polyeuktos: a, b
6 Feb.	Boukolos, Phausta, Photios	Boukolos	19/31	+Photios: B, J, S, Y +Phausta, Photios: a Parthenios: C, H, g +Parthenios: d, e, f Barsanouphios, Seimos: j
7 Feb.	Parthenios, Theodoros Stratelates	Parthenios	20/33	+3,000 martyrs in Nicomedia: A Theodoros Stratelates: C, H, d, e, f, g, i +Theodoros Stratelates: B, Y, Z, a, b
8 Feb.	Zacharias	Zacharias (enos ton 12 propheton)	26/33	*Patriarchal: one of 16, Chalkoprateia: one of 12 +Martha, Maria (mar):, Theodosia (hos): A Makarios (hos): C, i Ioulianos (mar): H, g Theodoros Stratelates, Makarios: c Sophia-daughters: j
9 Feb.	Nikephoros, Philagrios	Nikephoros	21/33	+Philagrios: M, Z, a, c, d, e, f +Philagrios, Pagratiot: A Philagrios: C, i Panphilios, Paulos (mar): H Markianos, Philagrios: j
10 Feb.	Charalampes	Charalampes	29/32	*different notations: Charalampes, -pios, -pos Nikephoros: C, i Chrysaphios: j
11 Feb.	Blasios	Blasios	32/33	+Euresis tou Zachariou (Father of Baptist): A
12 Feb.	Meletios-Antonios	Meletios-Antonios	19/32	Meletios: E, I, J, P, d, e, f Meletios, Ploutinos (hag): C, c, i Ploutinos: g +Maria (called herself Marinos), Ploutinos, Satourminos (mar): A Satorinos: j
13 Feb.	Martinianos	Martinianos	30/33	+Akylas, Priskele (mar): A +Akylas, Priskillos/e, Eulogios (arch.ep. Alexandria) (mar), Philemon (ep. Gaze): B, Y
14 Feb.	Auxentios	Auxentios	32/33	+Philimon: A
15 Feb.	Onesimos	Onesimos	29/32	+Paphnoutios (hos.pat): A +Paphnoutos: j +Timotheos, Paphnoutios: g
16 Feb.	Pamphylos-syn.	Pamphylos-syn.	22/24	Nikephoros: H +Porphyrrios, Oualentos, Seleukiros, Ioulianos, Theodoulos, Paulos, Samouel, Hesaias: j
17 Feb.	Theodoros Teron, Mariamne	Theodoros Teron, Agapetos	11/32	Theodoros: A, D, G, P, S, X, Z Theodoros, Mariamne: B, E, Y, a, b Theodoros, Mariamne, Sophrosyne: C Theodoros, Euphrosyne: d, e, f Mariamne: H Theodoros, Auxibios, Mariamne: g Euphrosyne: i Auxebios: j Paphnoutios: c
18 Feb.	Leon-Phlabianos, Agapetos	Leon	26/32	+Phlabianos, Agapetos: B +Phlabianos: Y +Agapetos: Z, a, b Euthymios (ep. Antiocheia): c
19 Feb.	Maximos-Theodotos-Asklepiodote, Sadoth-syn., Auxebios	Auxibios	9/24	+Sophronios (hos.pat), Timotheos (hag): A +Maximos, Theodotos, Asklepiodote: B +Maximos, Theodotos, Asklepiodote, Sadoth-syn.: Z, a Maximos, Theodotos, Asklepiodote, Sadoth-syn.: b Maximos, Gennadios-loipon (pat): E Timotheos (mar): H, g Ionas: N Paphnoutios: P Auxentios (hos.pat): C, R Archippos-loipon: T, X Nikephoros: j
20 Feb.	Paphnoutios, Archippos, Leon	Archippos, Leon	16/31	Archippos: G, Q, X +Paphnoutios: B, Z, a, b Paphnoutios: C, d, e, f, i Romanos-nepia: H, g Kendios, Ionas (proph), Ionas (presb): j
21 Feb.	Eustathios, Timotheos	Eustathios, Timotheos	20/31	Euatathios: G, P, d, e, f, i Timotheos-syn.: C Timotheos, Anastasios (hag): E Ioannes Nesteutes: H, g Eugraphos, Hermogenes: j
22 Feb.	Thomas-Proterios, Euresis ton leipsanon ton Martyron ton en tois Eugeniou [Eugenios]	Thomas	24/31	Martyrs in Eugeniou: E Euresis: Y +Euresis: B +Euresis, Proterios: Z, a, b Blasios, Athanasios (Paulopetriou): j
23 Feb.	Polykarpos	Polykarpos	32/32	

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
24 Feb.	Euresis tes kephares tou Prodromou	Euresis tes kephares tou Prodromou	32/32	
25 Feb.	Tarasios, Markellos	Tarasios	26/34	+Markellos: C, Z, a, d, e, f, g Markellos: c
26 Feb.	Porphyrios-Makarios	Porphyrios-Makarios	15/26	Porphyrios: E, H, N, T, g Makarios: d, e, f, i Tarasios: c Porphyrios, Theia, Loukios: j
27 Feb.	Prokopios	Prokopios	6/26	+Proterios (pap. Rome): A, D, J, K, Y +Proterios, Theophylaktos (patr. KP, mneme): B Papas/Papias, Diodoros, Klaudios: H, e, f, g, i Papadioros, Klaudios: C, P, R, V, W Makarios, Papias, Diodoros, Klaudios: c Klaudios: d Basileios (homol): N Eustathios (arch.ep. Antiocheia): j
28 Feb.	Basileios	Basileios	20/34	+Sadoth: C, D, J, K, S, c, e, f, i +Sadoth, Nestor (ep), Euboulos, Nymphas (ap): A Markailos (ep. Paphos): H, g Prokopios, Theosteriktos (hag): N Euboulos, Nymphas, Baptimaos (typhlos), Eudokia: j
29 Feb.	Papias-Diodoros-Klaudios	—	28/37	Bassos (ep. Damaskos): E Papias, Diodoros, Klaudios: J, Z, a, b Proterios (hieromar): T Barbaros (mar): B, Y Georgios (arch.ep. Delbetou): j
1 Mar.	Eudokia	Eudokia	31/34	+Markellos (hieromar): C +Markellos, Selbestros, Sophonias, Antonios-loipon: g Markellos, Antonios, Silbestros, Sophonias: j
2 Mar.	Theodotos	Theodotos	24/34	+Andronikos (hag), Parmenas (ap): A Eutropios, Kleonikos, Basiliskos: C, c, d, e, f, i Kleonikos, Basiliskos: H Eutropios-syn.: g Euphemia, Balilesa, Eudokia: j
3 Mar.	Eutropios-Kleonikos-Basiliskos	Eutropios-Kleonikos-Basiliskos	25/34	Sabinos (mar): C Hesychios: H, g Eutropios-syn.: a Porphyrios (ep. Gaza): c, d, e, f, i
4 Mar.	Paulos-Iouliane	Paulos-Iouliane	24/34	+Heraidos, Archelaos, Kyrillos, Potios (mar), Gerasimos (hos.pat): A Hesychios (presby. Ierosolyma): C, c, d, e, f, i 42 martyroi neoi: H, g Praidos, Hesychios: j
5 Mar.	Konon, Isychios	Konon, Hesychios	22/32	Konon: C +Markos (hos.pat), Eulogios (mar): A Markos (monachos), Gerasimos: H, g +Gerasimos: B, Y Theodoros-loipon (neomar): d Theodoros, Konstantinos-loipon: f 42 Martyroi Amorion: i Gerasimos, Markos, Ioannes (Hegou. Sikeotou): j
6 Mar.	MB[42] Martyroi Amorion	MB[42] Martyroi Amorion	26/34	Konon: d, e, f, i Stephanos, Thekla (mar): H Stephanos, Systesamenos, Thekla: g 42 Martyroi Theophilos, Theodoros, Konstantinos-syn., Konon: c 42 Martyroi Theophilos, Konstantinos, Theodoros, Kalistos, Basois-syn., Konon, Basileus (ep. Cherson) (mar): j
7 Mar.	Z[7] Hagioi Cherson Basileus-Ephraim-Kapeton-loipon	Z[7] Hagioi Cherson	19/34	+Arkadios, Nestor (hos): A, d, e, f Arkadios, Nestor: c, i Arkadios (ep. Kypros): C, H, g, j 7 Hagioi Eugenios, Basileus, Agathodoros, Kapeton-syn.: B 7 Hagioi Eugenios, Agathodoros, Kapeton-syn.: Y 7 Hagioi Basileus, Ephraim-loipon: Z 7 Hagioi Basileus, Ephraim, Kapeton-loipon: a, b
8 Mar.	Theophylaktos	Theophylaktos	34/34	
9 Mar.	M[40] Martyroi Sebasteia	M[40] Martyroi Sebasteia	34/34	
10 Mar.	Kodratos-Pionios	Sophronios	23/33	Kodratos: B, E, Y, Z, a, b +Kodratos: g Pionios: d, e, f
11 Mar.	Sophronios	Kodratos-Pionios	19/33	Sophronios: B, E, Y, Z, a, b, d, f Pionios: H, c, g Kodratos: P, S +Archippos, ? : e
12 Mar.	Theophanes	Theophanes	30/33	+Gregorios (pap. Rome): A, B Stephanos (homol): P
13 Mar.	Anakomide tou leipsanou tou Nikephorou [Nikephoros], Sabinos-syn.	Nikephoros	20/33	Sabinianos, Anakomide tou leipsanou tou Nikephorou: A Anakomide, Sabinos-syn.: Z, a Sabinos-syn.: c, d, e, f Anakomide: B, C, Y, b Sabinos, Aphrikanos, Podes, Terentios: H Sabinos, Poplios, Aphrikanos, Terentios (mar. en to Petrio): g
14 Mar.	Alexandros	Alexandros	22/33	Terentios (-syn.) (mar): C, c, d, e, f +Sabinos: Y +Christina (Persis): A, B Satyros, Matronios, Perpetoua (mar): H Satyros, Matronilos, Perpetoua, PhilinSITE (mar. Aphrike): g Terentios, Maximos, Aphrodisios, Poplios: j
15 Mar.	Ioannes, Benediktos, Pionios, Nikodemos-Christina	Ioannes, Benediktos	17/33	Nikodimos, Christina: C, H, c, e, f Ioannes: S Nikodemos: d, g +Aristoboulos: B, Y +Pionios: b +Pionios, Nikodemos, Christina: Z Ioannes, Nikodemos, Christina: a Amon, Christina: j +Agapios, Nikandros (hag), Aristoboulos (ap): A Agapitos-syn.: (hag): E

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
16 Mar.	Trophimos-Thallos	Trophimos, Thallos	20/33	Euschemon (ep. Lampsakos): C, H, c, d, e, f, g +Euschemon: Z Papax (mar): E +Papax: B, Y Lykarionos, Martha, Maria (her disciple): j +Ioulianos (mar): A
17 Mar.	Alexios, Anastasis Lazarou [Lazaros], Seismos	Seismos, Alexios, Anastasis Lazarou [Lazaros]	19/34	+Marinos (mar): A Alexios, Marinos: c Alexios: E, H -Lazaros: C, V, d -Lazaros, +Marinos: e, f, g -Lazaros, +Ouranios: j -Seismos: Y, b Seismos, Alexios, Anakomide tou Lazarou: T Seismos, Demetrios: i
18 Mar.	Kyrrillos	Kyrrillos	32/33	Kyriakos (arch.ep. Ierosolym): A
19 Mar.	Chrysanthos-Dareias	Chrysanthos-Dareias	31/33	Chrysanthos: N +Maria: j
20 Mar.	Pateres tes Mones Saba, Malchon	Pateres tes Mones Saba	24/33	+60 women Alexandra-loipon: A Malachos/ Malchos (hos): c, d, f, g Malchon: j Markos (hos): C Malachios (hos.pat): H Sabas: G
21 Mar.	Iakobos, Ananias, Artemon	Iakobos	18/31	+Philimon, Domnenos (mar): A Ananias: C, c, d, g Ananias, Artemon: e, f +Ananias, Artemon: Z, b Byrillos (hag): E +Byrillos: B, Y Amphilochos (ep. Ikonion): j
22 Mar.	Basileios, Thomas	Basileios	21/34	Thomas: H, c, d, e, f, g, i +Thomas: B, C, Z, a, b Theodosios, Petros (arch.ep. Nikomedia): j
23 Mar.	Nikon- 200 mathetai, Chrystine	Nikon-mathetai	22/33	+Dometios, Pelagios, Akylas (mar): A Christina: C, H, c, d, e, f, g +Christina: Z, a Artemon, Thomas (patr): j
24 Mar.	Artemon	Artemon	24/31	+50 Martyrs Kaisareia: A, B 8 Martyrs Kaisareia (Palestine): c, g, j Paramone tou Euaggelismou: C, d
25 Mar.	Euaggelismos [Euangelismos]	Euaggelismos	34/34	
26 Mar.	Gabriel, Isakios	Gabriel	23/33	Isakios: C, c, d, e, f, g +Isakios: Z, a Akakios (hos): H Hesaias (hos.pat): j
27 Mar.	Matrona	Matrona	31/33	+Ioannes, Barouchios (mar): A Chrystophoros, Eirene: j
28 Mar.	Hilarion, Philitos-syn.	Basileus (ep. Cherson)	11/25	Philetos-syn.: D, E, J, K, S Philetos-syn., Herodianos (ap), Eutychos (hos.pat): A Philetos-syn., Hilarion: B, Y, Z, a Hilarion: N, b Markos (mar. ep): Q Kyrrillos (arch.ep. KP): j
29 Mar.	Ioannes, Eustathios	Ioannes	7/24	Eustathios: D, E, J, K, N, S +Eustathios: Z, a Eustathios, Ionas, Barachisios (mar): Y +Eustathios, Ionas, Barouchisios: A +Eustathios, Ionas, Barouchisios, Markos (ep. Arethousi), Azas (diak), Beniamin (presby): B Ionas, Barachisios: C, P, R, V, W Neophytos: j
30 Mar.	Ioannes tou tes Klimakos	Ioannes tou tes Klimakos	31/33	+Kyriakos (arch.ep. Ierosolyma): A Kyriakos: j
31 Mar.	Menandros-Neophytos	Menandros-Neophytos	14/22	33 Martyrs, Abdas-Beniamen: A Theophilos (mar): D, E, N, Q +Theophilos: B, Y Ioannes Klimakos: j
1 Apr.	Maria tes Aigyptias	Maria tes Aigyptias	33/34	+Theodosia: j
2 Apr.	Epiphanos-Aidesios-syn., Titos	Titos	20/33	+Edesios, Aphrikanos: A +Aidesios-syn., Amphilochios: B Edesios-syn., Epiphanos: C, c, e, f +Edesios-syn., Epiphanos: Z, a, b Epiphanos-loipon: d Edesios, Amphias (ap): g Edesios, Epiphanos, Aphrikanos: H Ezekiel, Stephanos (arch.ep. Rome)-syn.: j
3 Apr.	Niketax	Niketax	23/33	+Agape, Eirene, Chionia (mar): A +Theodotos/te, Agape, Eirene, Chionia: B, Y Esaias, Iezekiel, Zacharias, Samouel: C, H, c, e, f, g Esaias-loipon: d
4 Apr.	Ioseph, Theodoulos-Agathopous	Theodoulos-Agathopous, Ioseph	21/33	-Ioseph: A, C, D, E, c, d, e, f, g, j Hypomone: H Ioseph: P
5 Apr.	Georgios, Hypomone	Georgios	22/33	Hypomone: C, c, d, e, f, g, j +Hypomone: Z, a +Terentios, Pompitos, Maximos (mar): A Theodoulos, Agathopous: H
6 Apr.	Eutybios, PK[120] Martyroi Persia	Eutybios	23/34	+120 martyrs Persia: A, C, H, Z, a, c, d, e, f, g, j
7 Apr.	Georgios, Eirene-Chionia, Rousphinos-Akyline-loipon	Georgios, Eirene-Chionia	16/33	Georgios: A, B, E, P, S, Y, a, b Georgios, Kalliopios: C Rousphinos & 200 with Akyline (mar): H, c, e, f, g Rousphinos, Akyline-loipon: d, j +Rousphinos, Akyline-loipon: Z

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
8 Apr.	Herodion-Agabos-Rouphos-Phlegon-Epaphras, Kelestinos	Herodianos-syn.	19/32	*Patriarch: Herodion, Chalkoprateia: Herodianos +Pausilipos, Kelestinos (pap. Rome): A Epaphras, Kelestinos: H, c, d, f, g Epaphras, Rodin (ap. One of 70), Kelestinos: C Herodion, Agabos, Rouphos-syn.: Y Herodion, Agabos, Rouphos, Phlegon, Epaphras: b Herodion, Agabos, Rouphos, Phlegon, Epaphras, Kelestinos: Z, a Herodion, Agabos, Rouphos, Asygkritos, Phlegon, Epaphras, Pausilypios (mar): B Patermouthios, Kopres: j
9 Apr.	Eupsychios, Patermouthios-Kopres	Eupsychios	20/33	Patermouthios, Kopres: H, c, d, e, f, g +Patermouthios, Kopres: T, Z, a, b +Pausilypios, Patermouthios, Kopres: C +Bademos: A Apolinaria: j
10 Apr.	Terentios-syn.	Terentios-syn.	28/33	+Aphrikanos, Maximos, other 36 martyrs: A +Aphrikanos, Maximos: B, Y +Aphrikanos, Maximos, Pomprios-syn.: C +Aphrikanos, Maximos, Pomprios, Zenon-syn.: j
11 Apr.	Antipas	Antipas	33/33	
12 Apr.	Basileios, Gerontios, Sergios	Basileios	20/32	Gerontios (-syn.): C, c, d, e, f +Gerontios: Z, a, b Aphrikanos, Maximos, Geronyos, Pionios (mar): H Terentios, Aphrikanos, Maximos, Gerontios, Pomprios (mar. Petrio): g +Sergios: B Theodosios (neos): j
13 Apr.	Krises-Theodosios, Martinos	Krises	19/33	Theodosios: H, c, d, e, f, g, j +Theodosios: Z, b +Theodosios, Martinos: a Theodosios, Martinos: C +Martinos: B, Y +Eleutherios (Persos), Theodosios, Basileides (mar): A
14 Apr.	Aristarchos-Poudes-Trophimos, Pausilypos, Iakobos, Symeon-syn.	Pausilypos	19/33	*Pausilipos/ Pausilipios Iakobos, Symeon (-syn.): H, c, e, f, g Iakobos: d Aristarchos, Poudes, Trophimos: B, Y, b +Aristarchos, Poudes, Trophimos-syn.: a +Aristarchos, Poudes, Trophimos, Iakobos, Symeon-syn.: Z Aristarchos, Poudes, Trophimos, Iakobos, Symeon: C 1,000 martyrs, Kyriakos of Cross: A Arsenius: j
15 Apr.	Sabas (Gotthos)-Leonides-Nikodemus-syn.	Sabas (Gotthos)	21/33	Leonides: d +Leonides: a +Leonides, Nikodemus-syn.: Z, b Leonides, Pomea (mar): H Leonides, Potamiaia-syn.: c, e, f, g Leonides, Potamia, Auxentios, Krises (hos): C +Theodoros, Anastasios/-ia: A Georgios (arch.ep. Mytiline): j
16 Apr.	Akakios	Akakios	25/33	Eirene (mar): C, H, c, d, e, f, g Klimes (Agkylas), Agathaggelos (Rome): j
17 Apr.	Kosmas, Agapios	Kosmas	20/33	Agapios: H, c, d, f, g +Agapios: I, Z, a, b, e +Agapetos: A Agapios, Symeon en Pydne: C Georgios (patr. Antiocheia): j
18 Apr.	Ioannes Palaiolaurites, Iakobos-Azas	Ioannes Palaiolaurites	21/33	Iakobos, Azas: C, H, c, d, e, f, g +Iakobos, Azas: Z +Ioannes (disciple of Gregorios Dekapolites), Georgios (ep. Antiocheia), Tryphon (KP): B, Y +Biktor, Zotikos, Zenos, Akindynos, Seuerianos, Georgios (ep. Antiocheia): A +Agapetos (arch.ep.): j
19 Apr.	Theodoros (Perge), Longinos [Logginos]-Aphrodisios	Undecidable	0/22	Paphnoutios: D, E, M Leonides-syn.: V, W Leonides-syn., Logginos, Aphrodisios: C, R Christophoros, Theonas, Antoninos (mar): A —nos, Momentasios, Maximos (mar): H Ioannes Hesychastes: N Theodoros (Trichinas): P Theodoros (Perge): B, Y, b Theodoros, Logginos, Aphrodisios: Z, a Logginos, Aphrodisios: c, e, f Logginos-loipon: d Logginos, Maximianos: g Theodoros, Leonides, Charis, Euetheia, Basileia, Galene, Kaleda, Nounechia, Nike: j
20 Apr.	Paphnoutios	Theodoros (Trichinas)	16/33	Terentios, Neonila (-tekna) (mar): H, c, d, e, f, g Paphnoutios: C, P, Z, a, b +Anastasios (Sinai): T +Anastasios (Sinai), Paphnoutios, Anastasios (hieromar): A Theodoros (Perge): V Paphnoutios, Christophoros, Theonas, Antonios, Anastasios: B, Y Theodotos (Patr): j
21 Apr.	Theodoros (Trichinas), Iannouarios-syn.	Theodoros (Perge)	18/33	+Maximos (arch.ep. KP): A Ianouarios (-syn.) (mar): H, c, d, e, f, g Dorytos, Doropianos (hag): C, V Theodoros (Trichinas): B, Y, b Theodoros (Trichinas), Iannouarios-syn.: Z, a Chrysanthos, Dareias, Geron (father of Georgios): j
22 Apr.	Theodoros (Sykeotes)	Theodoros (Sikeotes)	30/32	+Nathanael (ap): A Theodosios (hos.pat): g
23 Apr.	Georgios	Georgios	34/34	
24 Apr.	Martyroi Chalkedon, Sabas	Timotheos (hos)	8/25	Martyroi Chalkedon, Sabas: D, E, J, K, Z, a, b Sabas: C, M, P, R Martyrs Chalkedon: N, S +Elisabet (hos, thaumatourg): A, B, Y Eusebios, Demetrios, Danax, Donatos, Charalampios: j
25 Apr.	Markos	Markos	32/33	+egkainia (St. Peter near Hagia Sophia): A

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
26 Apr.	Basileus	Basileus	34/34	
27 Apr.	Symeon, Kyntianos-Maximos-Dadas	Symeon	23/33	Kyntianos, Maximos, Dadas: c, e, f, g +Kyntianos, Maximos, Dadas: Z, a Kyndianos, Maximianos: H Kyntianos, Dadas: d Eulogios, Xenodochos, Pleionos: j +Poplion (mar), Iason (ap), egkainia (Hagia Eirene): A
28 Apr.	Iason, Zenon-Eusebios	Iason	21/34	+Simon: Y +Simon, Maximos, Dadas, Kyntilianos (mar): B +Zenon, Eusebios, Nestabos: C Zenon, Eusebios, Nestabos/-os/-ios: c, f, g, j Zenon, Eusebios: d, e +Zenon, Eusebios: Z, a Simon Kananites (ap): A Terentios, Zenobios, Zenobia (mar): H
29 Apr.	Memnon, KB[22] Martyroi, Θ [9] Martyroi Kyzikos	Undecidable	0/26	Andreas (ep. Krite (sic)): P, R, T Andreas (hos. Ierosolyma): H, c, d, e, f, g Andreas, Memnon: C, V, W Memnon, 52 Martyrs: A, E, J, K, S Memnon, 9 Martyrs Kyzikos: Y Memnos, 22 Martyrs: D Memnon, 22+9 Martyrs: Z, a, b Memnon, 52+9 Martyrs: B Synodos A', Memnon, 59 Martyrs: N Theognis-syn. (mar): M Kyntianos, Maximos, Daud, Zosimos, Sygkletike: j
30 Apr.	Iakobos adelphos tou Theologou	Iakobos adelphos tou Theologou	30/33	+Thaddaios: E Iakobos Adelphotheou: H, N
1 May	Ieremias, Egkainia tes Neas Basilikes ekklesias	Ieremias	27/34	+Philippos (ap. 1 of 70/12): A, d, e, f +egkainia Nea Basilike: a, b +Tasarios (arch.ep. Laodikia): j
2 May	Athanasios	Athanasios	26/34	Esperos, Zoe: C +Esperos, Zoe-syn.: j Esperos, Zoe, Kyriakos, Theodoulos: i +Kyrrillos, Alexandros: c, d, e, f +Kyrrillos: g
3 May	Esperos-Zoe-Kyriakos-Theodoulos, Timotheos-Maura, Sebastiane	Esperos-Zoe, Timotheos-Maura	17/34	Timotheos, Maura: C, E, G, Y, j Esperos, Zoe, Kyriakos, Theodoulos: c, e, f, g Esperos, Zoe: H, d Esperos-loipon: P +Kyriakos, Theodoulos: B, b +Kyriakos, Theodoulos, Sebastiane: Z, a Athanasios, Kyrrillos: i
4 May	Eirene, Aphrodisios-loipon	Eirene, Aphrodisios-loipon	21/34	-Eirene: c, d, e, f, i Probos, Tarachos, Andronikos (mar): H Aphrodisios-loipon: P, Y Aphrodisios-syn., Nikephoros (hos): B Nikephoros (heg. Medikion): b Aphrodisios, Miadas, Makrobios, Oualerianos, Leontios-syn. en Skythia: C Aphrodisios-Helis-Makrobios-Oualerianos-Leontios-Gordianos-syn. (mar. Skythia), Probos-Tarachos-Andronikos (mar. plesion tes Peges): g Aphrodisios-Meldas-Makrobios-Gordianos-Oualentios-plethos en Skythia, Andreas (arch.ep. Ierosolyma), Pelagia: j
5 May	Pelagia	Pelagia	23/34	Neophytos: H Neophytos, Gaianos-syn.: c, d, e, f, g, i Neophytos, Gaios, Gaianos: C Neophytos, Gaios, Gaianos, Barbaros, Eirene, Sophia, Pistis, Elpis, Agape: j +Eirene: B, Y
6 May	Iob	Iob	24/34	+Pachomios, Hilarion: c, e, f, g, i +Pachomios, Theodoros, Mamas: j +Dios: H +Demetrios, Donax: V, W +Demetrios, Donax, Donatos, Therinos-syn.: C
7 May	Mneme tou Staurou, Akakios	Mneme tou Staurou, Akakios	25/34	Akakios: c, d, e, f, i Akakios, Rousinos (protodiak): H, g Mneme tou Staurou: C Mneme tou Staurou, Therinos-syn.: j
8 May	Ioannes Theologos, Arsenios	Ioannes Theologos	28/34	+Arsenios: A, B, Z, a, g +Arsenios, Akakios: C
9 May	Esaias, Christophoros	Esaias, Christophoros	32/34	Esaias: b +Kodratos: j
10 May	Simon	Simon	32/34	+Alphios, Philadelphos-syn. (mar), Hesychios (hos): A +Epimachos: j
11 May	Genethlion tes Poleos, Mokios-Pachomios	Genethlion tes Poleos, Mokios-Pachomios	28/34	-Pachomios: C, E, H, Z, j Mokios: g
12 May	Epiphanos-Germanos	Epiphanos-Germanos	31/33	+Glykeria: C Epiphanos: i
13 May	Alexandros, Glykeria	Alexandros, Glykeria	23/33	Alexandros: C, H, b, c, d, e, f, g, i +Polybios asketes: A
14 May	Isedoros	Isidoros	24/33	+Ioudas (ap): H, c, e, f, g, i Ioudas: d +Pachomios (hos): C +Methodios (Patara): b
15 May	Theodoros Hegiasmenos, Achillios, Pachomios, Alexandros, Nikolaos	Theodoros Hegiasmenos	15/33	+Pachomios: A, B, D, E, J, K, S, Y, b Alexandros (hos.pat): H, c, d, e, f, g, i +Pachomprios, Alexandros: Z +Pachomios, Achillios, Alexandros, Nikolaos: a
16 May	Zacharias	Zacharias	32/33	Andronikos (ap): Y *A, D, E, J, K, e, f, g specialize Zacharias as Father of Prodomos, while MS a as prophet one of 16.

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
17 May	Andronikos-Solon	Andronikos-Solon	16/33	Andronikos, Solochoon: A, B Andronikos, Solomon: G, I, M, R Andronikos: P Solon: H, c, d, e, f Solomon: C, g, i Simon, Andronikos: E Zacharias (proph): Y
18 May	Petros-Dionysios-Philetairos-syn.	Petros-Dionysios-syn.	17/33	Philetairos (-syn.): H, c, d, e, f, g, i +Philetairos: Z, a, b Petros-loipon: P +Philaretos: T +Martinianos (hos): A Theodotos (mar): D, E Epaphroditos (ep. Kypros): C
19 May	Patrikios-syn.	Patrikios-syn.	33/33	
20 May	Thalelaios	Thalelaios	32/33	+Markos, Thalassios (hos): A
21 May	Konstantinos-Helene	Konstantinos-Helene	32/33	+Mneme tou Chrysostomou: d
22 May	Basiliskos-syn.	Basiliskos	33/33	
23 May	Michael, Meletios-syn.	Meletios	19/33	+Michael: A, B, Z, a Symeon: H, c, d, e, f, g, i Michael: Y, b Leontios Stratelates: V
24 May	Symeon	Symeon	24/33	Meletios: H, c, d, e, f, g, i +Meletios, Ioannes, Stephanos (mar): A +Kelestinos (mar): C
25 May	Trite Euresis tes kephales tou Prodomou [Ioannes Prodoromos], Karpos	Trite Euresis tes kephales tou Prodomou	23/33	Therapon (mar): H, c, d, e, f, g, i +Ioannes Psichaites (homol): B, Y Sozon (hos.pat): C
26 May	Ioudas	Ioudas	26/31	+Alphaios-hyioi (ap): A Eladios: H Karpos: B, Y Therapon (hieromar): C
27 May	Karpos, Therapon, Stephanos	Therapon	20/32	Helladios: c, d, e, f, g, i +Karpos: Z, b +Karpos, Stephanos: a +Theodora, Didymos (mar): A Koronatos (hos), Eladios (hag): C Ioudas: H
28 May	Helladios, Kriskes, Niketas	Helladios, Kriskes, Niketas	19/32	Krises: c, d, e, f, g, i Theodosia: C Karpos (ap): E Kriscentios: H Helladios: G, P -Helladios: Q -Niketas: Y
29 May	Theodosia	Theodosia	30/32	+Olbianos: A Athlesis of many in Nicomedia: C
30 May	Isakios, Eusebios-Euphemia-Romanos	Isakios	21/32	Euphemia, Eusebios, Romanos: c, e, f, g, i +Euphemia, Eusebios, Romanos: Z, a Euphemia, Romanos: d Euphemia-syn.: H Herimos (mar): C Iakobos (hos): D *Isakios/ Isaakios
31 May	Hermeios, Eustathios	Hermeios	29/31	*Hermeios/ Ermeios/ Ermios/ Ermeias +Eustathios: B, a
1 Jun.	Ioustinos-syn.	Ioustinos	25/32	Ermylos, Stratonikos: H, c, g, i +Ermylos, Stratonikos: e, f +Charites, Euelpistos, Hierakes, Peon, Liberianos: A
2 Jun.	Nikephoros	Nikephoros	32/32	
3 Jun.	Loukillianos-syn.	Loukillianos	28/32	+Konon, Konon (mar): E +Paula(-nepia): B, C, Y *Loukillianos/ Loukianos
4 Jun.	Metrophanes	Metrophanes	32/32	
5 Jun.	Lite tou Kampou, Sebastiane, Eustathios	Lite tou Kampou	19/32	+Babylas: J, K, U, i +Sebastiane: Z, d, e, f +Babylas, Sebastiane: c +Eustathios: a, b +Markianos, Nikandros (mar): A Hilarion (hegoumenos tou Ne/): Y
6 Jun.	Dorotheos, Zenais-Mamelchtha	Dorotheos	25/32	+Zenais: B, Y +Zenais, Mamelchtha: Z, b Golindouch: i +5 Virgins Maria, Martha-loipon: A Theodotos (mar): E
7 Jun.	Theodotos	Theodotos	25/31	+Anthimos, Stephanos (hos): A Anthimos: C Theodoros (Agkyra): R +Sebastiane (hag): B, Y Kyrrillos, Theotokos en to Sosthenio tou Pegadiou: E
8 Jun.	Theodoros, Paulos en Kagiouma	Theodoros	30/31	+Paulos en Kagiouma: a
9 Jun.	Kyrrillos, Phourtoonatos, Hypatios	Kyrrillos, Phourtoonatos	19/31	*Phourtoonatos/ Phortounatos Phourtoonatos: C, G, H, c, d, e, f, g, i +Hypatios: a Kyrrillos: Y Nikandros, Phourtoonatos: E
10 Jun.	Timotheos, Alexandros-Antonina	Timotheos	30/32	+Alexandros, Antonina: U, a
11 Jun.	Bartholomaios-Barnabas	Bartholomaios-Barnabas	32/32	
12 Jun.	Onouphrios, Kodratos	Onouphrios	29/32	+Kodratos: B, a Akyline: b

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
13 Jun.	Akyline	Akyline	29/32	+Eulogios (ep. Alexandria), Antipatros (ep. Bostron): A Elissaios: b +Methodios: i
14 Jun.	Elissaios, Methodios	Elissaios, Methodios	23/33	Elissaios: H, N, P, Y, d, i +Elias: e, g +Triphylios: C Amos, Doulas: b
15 Jun.	Amos, Doulas	Amos, Doulas	20/33	Amos: G, I, P, S, Y Doulas: H, c, d, e, f, g, i Methodios: b
16 Jun.	Tychon	Tychon	33/33	
17 Jun.	Manouel-Sabel-Ismael	Manouel-Sabel-Ismael	31/33	Manouel (-syn.): H, a
18 Jun.	Leontios-syn.	Leontios	23/33	+Theodoulos: C +Theodoulos, Hypatios: B, c, e, f, g, i +Hypatios: d Iezekiel, Zosimos: F +Ioudas (ap): T
19 Jun.	Iezekiel, Zosimos	Iezekiel, Zosimos	19/31	+Thaddaios (ap): A Thaddaios: d Thaddaios, Phourounatos: E Dios (hos.pat), Makrina: H, e, f, i Dios, Makrina, Ioudas: g Ioudas (ap): Y Ioudas, Zosimos: B Ioudas, Zosimos, Asykritos: C Iezekiel, Sozon: P
20 Jun.	Asykritos, Methodios	Asykritos	10/23	Methodios: E, T, Y +Methodios: B, Z, a, b Aphrikanos (hos.pat): C, N, P, R Thaddaios (ap): D +Mneme Joseph Anachorites: A
21 Jun.	Ioulianos, Ioustos-Trophimos-Theophilos	Ioulianos	23/33	+Ioustos, Trophimos, Theophilos: Z, a, b, e, f Ioustos, Trophimos, Theophilos: c, g, i Ioustos-syn.: H Ioustos, Trophimos, Sabation-loipon: d
22 Jun.	Eusebios, Basileios	Eusebios	25/33	Maria Magdalene: H, c, g, i +Maria Magdalene: C +Basileios: B, a +Poplianos, Satorninos, Galaktion, Iouliane (mar): A
23 Jun.	Agrippina	Agrippina	31/33	+Aristokles, Eutychieos (mar): A +Zenon: C
24 Jun.	Genesion tou Prodoromou	Genesion tou Prodoromou	33/33	
25 Jun.	Phebronia	Phebronia	26/31	+Mneme phobou / epeleuseos ton Sarakenon: A, B, C, D, E
26 Jun.	Dauid	Dauid	22/31	Therapon, Theodoros (mar): C, H, c, d, e, f, g, i +Ioannes (ep. Gottheia), Rouphos (ap), Therapon (mar): A
27 Jun.	Sampson	Sampson	31/31	
28 Jun.	Anakomide ton leipsanon ton Kyrou kai Io. [Kyros- Ioannes], Hypatios	Anakomide ton leipsanon ton Kyrou kai Io. [Kyros- Ioannes]	29/31	+Hypatios: a Kyros, Ioannes: V
29 Jun.	Petros-Paulos	Petros-Paulos	31/31	
30 Jun.	12 Apostloi	12 Apostloi	30/30	
1 Jul.	Kosmas-Damianos	Kosmas-Damianos	30/30	
2 Jul.	Katathesia tes Esthetos tes Theotokou	Katathesia tes Esthetos tes Theotokou	30/30	
3 Jul.	Hyakinthos-Kointos-Markos-Theodotos	Hyakinthos-Kointos-Markos	16/30	Hyakinthos: E, G Hyakinthos, Markos: F Hyakinthos, Theodotos: H, c, d, e, f, g, i +Theodotos: Z, a, b +Anatolios (arch.ep. KP): A
4 Jul.	Andreas-Theodoros-Donatos	Andreas-Theodoros-Donatos	17/30	Andreas: E, G, H, S, c, d, e, f, g, i Andreas, Theodoros: M, V Andronikos (ep. Krete): F
5 Jul.	Lampados, Martha	Martha	17/30	Lampados/-dios: H, b, c, d, e, f, g, i +Lampados: B, Y, Z, a Palladios (hos): E
6 Jul.	Aetios-Philemon-Alexandros-Rexos-Bekarios-syn., Kyriake-Agne-Loukia-Anthouse, Thomas	Aetios-Philimon-Alexandros-Rexos-Bekarios-syn.	10/31	Anthouse: H, c, d, e, f, g, i Aetios (-syn.): P, S, U, i Aetios, Philemon-syn.: G, b Aetios-syn., Kyriake, Agne, Loukia, Anthouse, Thomas: Z Aetios, Philemon-syn., Kyriake, Agne, Loukia, Anthouse: a Aetios, Philemon, Alexandros: V Aetios, Philemon, Alexandros, Archippos-syn.: D Archippos, Philemon, Anthouse (mar): C Sison (hos): E Thomas: B, Y
7 Jul.	Isauros-Eustathios-Polykarpos-Euaggelos, Sison	Isauros-Eustathios-Polykarpos-Euaggelos	11/31	+Sison: Z, a -Euaggelos: D, Q Isauros (-syn.): G, P, S, U Eustathios, Polykarpos-syn.: C Eustathios, Polykarpos, Sison: d -Isauros: F, c, g, i -Isauros, +Sison: e, f Eustathios, Euaggelos, ? : H -Polykarpos, +Sison: B, Y Kiriake (hag): E
8 Jul.	Prokopios	Prokopios	31/31	
9 Jul.	Pagkratios, Isauros-Peregrenos-syn	Mneme ton egkainion tou nau tes Theotokou en te Pege, Paternouthios-Kopres-loipon	13/31	Pagkratios: B, E, Y, Z, b Pagkratios, Paternouthios, Kopres-loipon: C Pagkratios, Isauros, Peregrenos-syn.: a Alexandros (hag.pat), Paternouthios, Kopres-loipon: H, c, e, f, g, i Alexandros-loipon: d Only encaenia: S Encaenia, Pagkratios: P, U -Encaenia: G

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
10 Jul.	ME[45] Martyroi Nikopolis	ME[45] Martyroi Nikopolis	28/31	Proklos, Hilarios (mar): P, S, i
11 Jul.	Euphemia	Euphemia	30/31	+Pateres Δ synodou: B, Y
12 Jul.	Proklos-Hilarios, Golindouch	Proklos-Hilarios, Golindouch	18/31	-Golindouch: E, G, S, b -Golindouch, +Andreas Stratelates: C, c, g, i +Andreas: e, f Andreas, ?-syn. (mar): H 45 Martyrs Nikopolis: P, U
13 Jul.	Sarapion, Stephanos, Beronika, Myrope	Beronika, Myrope	13/29	Beronika: P, S, U Akylas (ap): E, c, d, e, f, g, i Akylas, Golindouch (mar): C +Sarapion, Stephanos: Z, a Serapion, Stephanos: B Sarapion: b Serapion, Ioseph (ep. Thessalonike): Y
14 Jul.	Akylas, Ioseph, Ioustos	Akylas, Ioustos, Ioseph	16/30	Akylas: G, P, S, U, b Ioseph: C, E, H, c, d, e, f, i -Akylas, +Onesimos: g
15 Jul.	Kerykos-Ioulitta	Kerykos-Ioulitta	30/31	+Mneme tes 4 synodou: a
	Kyriake pro tes Δ[4] Synodou	Kyriake pro tes Δ[4] Synodou	23/24	5th Synodos KP: c
16 Jul.	Mneme tes Δ[4] Synodou, Athenogenes-syn, Antiochos	Mneme tes Δ[4] Synodou, ho homoios kai tes Γ	15/31	Athenogenes-syn., Antiochos: a, b +Athenogenes: Z 630 fathers in Chalkedon, 318 fathers in Nikaia, Ephesos: c, e, f, g, i +630 fathers: A, C 1,318 fathers Chalcedon: H 4 Synodos: S, U 4 Synodos, 630 fathers: Y 4 Synodos, 630 fathers, Athenogenes: B Mneme ton pateron: d
17 Jul.	Marina	Marina, Athenogenes	18/30	Marina: B, H, Y, Z, a, b, c, d, e, f, g, i
18 Jul.	Aimilianos, Hyakinthos, Theodosia, Stephanos	Aimilianos, Hyakinthos, Stephanos	13/30	Aimilianos: H, P, S, U, c, d, e, f, g, i -Stephanos: B, G, Y, b -Hyakinthos: B -Stephanos, +Markellos (mar): A -Stephanos, +Theodosia: a
19 Jul.	Dios, Makrina	Dios, Makrina	9/30	Dios: b, c, d Gregorios (homol): S, U Dios, Gregorios: D Gregorios, Makrina: P, V Dios, Makrina, Stephanos (patr): a Dios, Gregorios, Maron: G, J, K, N Dios, Makrina, Gregorios, Maron: F, I, M, O, Q, W, h Dios, Makrina, Stephanos, Gregorios, Maron: A
20 Jul.	Elias-Elissaios	Elias-Mouses	14/30	Elias: B, C, P, U, Y, a, i Elias, Elissaios: D, b Elias, Samouel, Mouses, Aaron: d, e, f, g Samouel, Mouses, Aaron: c Mouses, Aaron: Z ?, ?, Aaron: H
21 Jul.	Iezekiel, Symeon-Ioannes	Symeon-Ioannes	24/30	+Ioustos (ap): A +Iezekiel: B, Y, Z, a, b
22 Jul.	Phokas, Maria tes Magdalenes	Phokas, Maria tes Magdalenes	22/30	+Symeon tou en te Mandra: A Phokas (-syn.): C, H, a, c, d, g, i
23 Jul.	Apolinarios-Bitaros, Trophimos-Theophilos-syn., Apollonios	Apolinarios-Bitalios, Apollonios	15/30	+Eugenios (mar): A Apolinarios-syn.: S +Trophimos, Theophilos-syn.: Z Trophimos, Theophilos-syn., Apolinarios-syn.: a Trophimos-syn.: H, i Trophimos, Theophilos-syn.: B, C, Y, b, c, g Trophimos, Theophilos-syn. 13, Iezekiel: e, f Maria tes Magdalenes: d
24 Jul.	Christina, Anatolios-syn.	Christina	28/30	+Anatolios-syn.: Z, a
25 Jul.	Koimesis tes hagias Annes [Anna], Olympias-Eupraxia	Koimesis tes Annes, Eupraxia-Olympia	18/30	Koimesis: G, Y, b Anna, Eupraxia, Olympia: C, e, f, g, i Anna, Olympias: d -Olympia: P, U Anna (hos)-syn.: H
26 Jul.	Symeon, Hermolaos-syn.	Symeon, Hermolaos-syn.	20/29	Symeon: C, H, S, i Symeon, Theodoros (metro. Trapezon): g +Hermippos, Hermokrates: a Hermolaos-syn.: G, Y Hermolaos, Hermeros, Hermoklates, Ilem (mar): A
27 Jul.	Panteleemon	Panteleemon	30/30	
28 Jul.	Prochoros-Nikanor-Timon-Parmenas, Eustathios	Eustathios, Kyntianos-Dadas-Maximos	11/29	Eustathios-syn.: D, S, V Eustathios, Maximos: P, U +Akakios (hag): A Theodote: H, d, e, f, g, i Prochoros, Nikanor, Timon, Parmenas: B, Y, b Eustathios, Prochoros, Nikanor, Timon, Parmenas: Z, a Prochoros, Nikanor: C
29 Jul.	Kallinikos-Theodote	Kallinikos-Theodote	19/30	Kallinikos: C, G, H, c, d, e, f, g, i +Alexandros (mar): A Ioannes Stratiotes: S *Some MSS record as Theodotos, not Theodote.
30 Jul.	Silas-Silouanos-Krises-Epainetos-Andronikos, Gelasios	Ioannes Stratiotes	22/30	Gelasios: Z Gelasios, Proskynesis ton timion xyron: d Kallinikos, Theodote: S Silas, Silouanos (-syn.): C, a Silas, Silouanos, Krises, Epainetos, Andronikos: B, Y Silas, Silouanos, Epainetos, Andronikos: b

Lectionary Production in the Scriptorium of Chalkoprateia

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
31 Jul.	Ioannes, Eudokimos, Eis ten Proodon kai Proskynesis tou timiou Staurou	Eis ten Proodon kai Proskynesis tou timiou Staurou	12/29	+Gelasios (hag): D, J, K, S, e, f Gelasios: A, C, H, e, i +Gelasios, Ioannes, Eudokimos: B, Y +Ioannes, Eudokimos: Z, b +Ioannes: a Gelasios, Egkainia tes hagas Sorou en Blachernais: g
1 Aug.	Hagioi Makkabaioi	Hagioi Makkabaioi	30/30	
2 Aug.	Anakomide tou leipsanou tou Stephanou [Stephanos], Z[7] Paides Ephesos	Stephanos, Z[7] Paides	16/30	Stephanos (pap. Rome): H, c Anakomide tou Stephanou: B, C, Y Anakomide, 7 Paides: Z, a, b, g, i Epanodos tou Stephanou, 7 Paides: A Epanodos: d, e, f
3 Aug.	Isakios-Dalmatos-Phaustos	Dalmatos-Phaustos	16/30	+Ioannes (Ephesos): A +Isakios: B, Z, a, b, c +7 Paides Ephesos: d +7 Paides, Maximianos, Kyntianos, Dadas (mar): e, f 7 Paides, Maximos, Kyntianos, Dadas: i Isakios-syn.: C Maximos, Dadas (mar): H Maximos, Kyntianos: g Isaakios, Phaustos: Y
4 Aug.	Eudokia	Eudokia	28/28	
5 Aug.	Eusignios, Ia, Euthymios	Eusignios	22/30	+Ia: Z, b, e, f Ia: d, g +Ia, Thouthael: A +Euthymios: a
6 Aug.	Metamorphosis	Metamorphosis	30/30	
7 Aug.	Metheorton, Epeleusis ton Abaron en Blache., Dometios	Eleusis ton barbaron en Brachernais	19/29	Dometios: C, G, H, Y +Dometios, Ploucheria, Eirene, Basileissa: A +Dometios, Sergios (patr): B +Dometios, Metherton: Z, a +Dometios, Sozon: g +Metherton: b
8 Aug.	Aimilianos, Eleutherios-Leonides-Marinos	Aimilianos, Eleutherios-Leonides-Marinos	16/29	Aimilianos, Eleutherios: P, U, Y Aimilianos: C, S, a, b, c, d, e, f, g, i
9 Aug.	Matthias	Matthias	27/29	+Myron (ep), Antonios (mar): A +Konstantinos (patr. KP): C
10 Aug.	Laurentios	Laurentios	29/30	+Andreas Stratelates: A
11 Aug.	Euplos	Euplos	28/29	Neophytos-Gaios-Gaianos (mar): C
12 Aug.	Photios-Aniketos	Photios-Aniketos	30/30	
13 Aug.	Maximos, Sergios-Stephanos-Pamphilos-Kapiton	Maximos-syn.	13/30	+Sergios, Stephanos, Pamphilos, Kapiton: A, B, J, K, Q, Z Auxentios, Sergios, Stephanos, Pamphilos, Kapiton: F, G, I, M, N, O, W, h Auxentios, Sergios, Stephanos, Kapiton: V Auxentios-loipon: P, U
14 Aug.	Markellos-O[70] Mathetai, Michaias	Markellos-O[70] Mathetai, Michaias	18/29	Markellos: C, H, g, i Michaias: B, Y, d -Michaias: P, U Markellos, Michaias: e, f
15 Aug.	Koimesis tes Theotokou [Theotokos]	Koimesis tes Theotokou	30/30	
16 Aug.	Mandelion, Eis ten Epeleusin ton Sarakenon, Diomedes	Diomedes	8/28	+Mandelion: G, Y, e +Mandelion, Epeleusis ton Sarakenon/ Agrenon: S, Z, a, b +Mandelion, Epeleusis, Seismos: B +Epeleusis: J, K +Seismos: A Mandelion: F, I, M, O, V, W, h Mandelion, Epeleusis: D Seismos: Q
17 Aug.	Myron-Stratonikos-Paulos, Makaritos	Myron-Stratonikos-Paulos	20/29	Myron: B, Y, c, d, e, f, g, i Makaritos: H
18 Aug.	Phloros-Lauros	Phloros-Lauros	29/29	
19 Aug.	Andreas	Andreas	26/28	Photine: A Thaddaios: g
20 Aug.	Thaddaios, Samouel	Thaddaios, Samouel	24/29	Thaddaios: H, c, i Samouel: d Andreas: g
21 Aug.	Basse-teknon, Ia	Basse-tekna	21/28	Basse: H, d, i +Ia: a +Loukios (mar): B, Y Basse-3 hyioi, Loukios, Paulos Neos-Ioannes-Georgios (ep. KP): A
22 Aug.	Agathonikos, Eirenaios-Or-Oropsis	Agathonikos	25/29	+Eirenaios-Or-Oropsis: B, Y, Z, a
23 Aug.	Eirenaios-Or-Oropsis, Louppos	Eirenaios-Or-Oropsis	19/28	Loupos: B, Y, Z, a, b Eirenaios-syn.: P, U -Oropsis: G +Meletios (arch.ep. Antiocheia), Kalinikos (arch.ep. KP): A
24 Aug.	Bartholomaios, Eutychos, Memnon-Seueros-Tatianos	Bartholomaios, Memnon-Seueros-Tatianos	13/28	Bartholomaios: S, Y, b Bartholomaios, Eutyches: B -Bartholomaios: P, U +Eutychos: J +Eutyches: Z +Eutyches, -Memnon: a Euphrosyne: H, d, g, i Bartholomaios, Euphrosyne: e, f
25 Aug.	Titos, Epiphianos-Menas-Ioannes	Titos, Epiphianos-Menas-Ioannes	18/28	Titos: G, H, S, Y, c, d, e, f, g, i
26 Aug.	Adrianos-Natalia-syn	Adrianos-Natalia	28/28	
27 Aug.	Liberios, Kordoubes	Liberios, Kordoubes	17/27	Liberios: b, h Liberios, Sabas (Benethalon), Poimen (hos): B Sabas (Stratelates/ hos.pat): H, d, e, f, i Poimen: Y Petros-Paulos (ap), Hagioi 40 en to Palatio: g

Date	Patriarch	Scriptorium of Chalkoprateia	coincidence ratio	Differences
28 Aug.	Poimen-Mouses-Sabas	Poimen-Mouses-Sabas	17/27	Mouses (-syn.): B, S, Y, g -Sabas: H, c, e, f, i Poimen: d
29 Aug.	Apotome tou Prodromou	Apotome tou Prodromou	27/27	
30 Aug.	Alexandros-Ioannes-Paulos, Philonides, Phinix-Septeminos-Iannouarios-syn, Phantinos	Alexandros-Ioannes-Paulos, Philonides	12/22	+Phantinos: Z +Phantinos, Phelix, Septeminos, Iannouarios-syn.: a -Philonides: G, b -Ioannes: P -Paulos, +Philex-syn., Phantinos: B Thaddaios (ap): e, f, i Phelix, Adauktos (mar): g
31 Aug.	Katathesia tes Zones tes Theotokou en tois Chalkoprateiois kai Egkainia [Theotokos]	Katathesia tes Zones tes Theotokou en tois Chalkoprateiois kai Egkainia	13/24	no encaenia: B, D, P, Q, W, c no encaenia, +Alexandros, Ioannes, Paulos: H, e, f, g, i